

FERRO[®]

www.ferro.pl



Karta Gwarancyjna
Guarantee Certificate
Garantiekarte
Гарантийная карта
Гарантійна карточка
Certificat de garantie
Záručný list
Záruční list
Garancia Jótállási jegy
Гаранционна карта

PL

EN

DE

RU

UA

RO

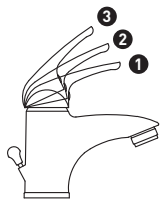
SK

CZ

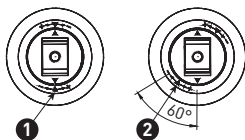
HU

BG

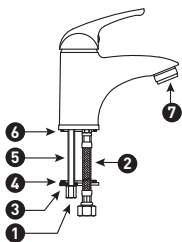
1



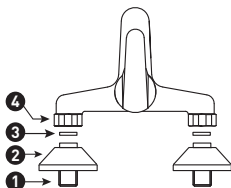
2



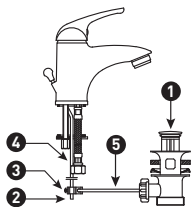
3



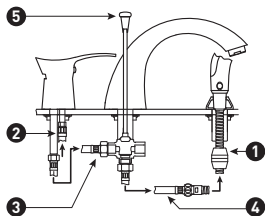
4



5



6



7



8



Warunki gwarancji

1. Ferro S.A. (Gwarant) udziela 5-letniej gwarancji na bezawaryjną pracę głowicy i korpusu baterii oraz 1-roczej gwarancji na pozostałe elementy baterii. Dla baterii oznakowanych ekologicznym znakiem UE (Ecolabel) okres gwarancji na pozostałe elementy wynosi 4 lata. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu, potwierdzonej dowodem zakupu. Okres gwarancji nie może być dłuższy niż 7 lat od daty produkcji baterii podanej w karcie gwarancyjnej. Uprawnienia gwarancyjne oraz usługi serwisowe są ograniczone są do terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. W sprawach gwarancji poza granicami kraju należy kontaktować się ze sprzedawcą lub z lokalnym centrum serwisowym.

2. Usterki produktu, ujawnione w okresie gwarancji, będą usuwane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji.

3. Karta gwarancyjna jest nieważna bez wpisanej daty sprzedaży potwierdzonej pieczęcią sprzedawcy.

4. Reklamacje należy zgłaszać do punktu zakupu lub bezpośrednio do Gwaranta. Zgłoszenie musi zawierać kopię dowodu zakupu, ważną kartę gwarancyjną, opis usterki oraz dane Użytkownika umożliwiające kontakt w celu usunięcia usterki.

5. W przypadku gdy usunięcie usterki nie jest możliwe Gwarant może dokonać wymiany produktu na nowy (taki sam lub równoważny) lub zwrócić gotówkę. Zwrot gotówki jest możliwy tylko za pośrednictwem punktu sprzedaży, w której dokonano zakupu.

6. Gwarant zastrzega sobie możliwość wyboru miejsca usuwania usterki: w miejscu zainstalowania baterii lub w siedzibie Gwaranta. W drugim przypadku Użytkownik musi dostarczyć (na koszt Gwaranta i po uprzednim uzgodnieniu) odpowiednio zabezpieczony czas transportu produktu we wskazane miejsce.

7. Gwarancja nie są objęte:

a) uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i użytkowania,

b) mechaniczne uszkodzenia wyrobu i wywołane nimi usterki,

c) uszkodzenia spowodowane przez zanieczyszczenia wody lub przewodów sieci wodociągowej,

d) wyroby, w których stwierdzono zmiany konstrukcyjne lub przeróbki wykonane przez inne niż producent osoby.

8. Warunkiem ważności gwarancji na głowicę jest założenie filtrów do każdej baterii.

9. Warunkiem ważności gwarancji na części i elementy używane są podczas normalnej eksploatacji (np. uszczelnienia) jest ich regularna konserwacja, zgodnie z zaleceniami producenta.

10. Pojęcie „usunięcie usterki” nie obejmuje czynności konserwacyjnych, które powinny być wykonane przez użytkownika we własnym zakresie.

11. Przy naprawach gwarancyjnych wykonywanych przez Serwis Gwaranta w miejscu zainstalowania baterii Użytkownik musi zapewnić swobodny dostęp umożliwiający usunięcie usterki oraz demontaż i montaż baterii. Prace związane z zapewnieniem swobodnego dostępu do baterii (usunięcie zabudów, demontaż ostoi, itd.) muszą być wykonane przed rozpoczęciem czynności gwarancyjnych, przez Użytkownika i na jego koszt. Brak swobodnego dostępu do baterii skutkuje odmową podjęcia czynności naprawczych.

12. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas liczony od dnia zgłoszenia reklamacji do dnia usunięcia usterki.

13. W przypadku zgłoszenia usterki nie objętej niniejszą gwarancją Gwarant zastrzega sobie prawo do obciążenia Zgłaszającego kosztami wynikającymi z podjęcia czynności reklamacyjnych.

14. Gwarant oraz Producent nie odpowiadają za uszkodzenia lub nieprawidłowe funkcjonowanie baterii i jej podzespołów powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń montażowych, konserwacyjnych i eksploatacyjnych. Nie odpowiadają także za straty powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania w warunkach niezgodnych z zalecanymi.

15. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zmniejsza uprawnień kupującego, wynikających z niezgodności towaru z umową.

Dane techniczne

Ciśnienie maksymalne	1 MPa
Ciśnienie zalecane	0,1* – 0,5 MPa
Maksymalna temperatura wody gorącej	90°C
Zalecana temperatura wody gorącej	65°C

* Niektóre podgrzewacze przepływowe mogą się nie uruchomić przy spadku ciśnienia wody poniżej ustalonej wartości podanej w instrukcji obsługi danego podgrzewacza.

Instrukcja montażu i obsługi

1. Zasady prawidłowej pielęgnacji baterii

Powierzchnie baterii należy czyścić wodą z dodatkiem mydła, następnie wytrzeć i wypolerować miękką ściereczką. Do konserwacji baterii i innych podzespołów dostarczanych w komplecie nie należy używać środków lub materiałów czyszczących zawierających substancje ściernie oraz substancji agresywnych (oddziaływujących na produkt w formie ciekłej, stałej lub gazowej), w tym środków czyszczących na bazie chloru, wybielaczy, środków do usuwania kamienia i do higieny domowej zawierających kwasy, zasady i inne środki powierzchniowo czynne oraz alkohole, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

1.1 Konserwacja

Poprawność działania baterii w dużej mierze zależy od jakości wody – jej twardości, nasycenia wapniem oraz zawartości zanieczyszczeń takich jak piasek, kamień kottowy, itp. Jakość wody ma wpływ na częstotliwość przeprowadzania koniecznych konserwacji baterii przez użytkownika. Okres pomiędzy konserwacjami można wydłużyć stosując filtry siatkowe, o których mowa w punkcie 3 i których stosowanie jest przywołane w Warunkach Gwarancji.

1.2 Sposób czyszczenia regulatora strumienia

Czyszczenie regulatora strumienia [rys. 3] powinno być wykonane w przypadku zmniejszenia przepływu wody:

- wykryć regulator strumienia (7) i oczyścić silnym strumieniem wody od strony wypływu,
- przy wkręcaniu zwrócić uwagę na prawidłowe założenie uszczelki,
- w przypadku zanieczyszczeń niemożliwych do usunięcia należy wymienić regulator na nowy.

1.3 Sposób czyszczenia mieszacza [głowicy]

Czyszczenie mieszacza powinno być przeprowadzane co najmniej raz na 6 miesięcy, w zależności od jakości

wody, w następujący sposób:

- zamknąć dopływ wody zimnej i ciepłej na zaworach zasilających baterię,
- zdjąć zaślepkę dźwigni i poluzować wkręt mocujący dźwignię kluczem imbusowym,
- zdjąć dźwignię z trzpienia mieszacza i odkręcić dłonią ozdobną osłonę,
- za pomocą klucza odkręcić nakrętkę mieszacza,
- wyjąć mieszacz – nagromadzone wewnątrz zanieczyszczenia wymyć silnym strumieniem wody,
- części ruchome przesmarować smarem silikonowym,
- zmontować całość w odwrotnej kolejności, zwracając uwagę na prawidłowe założenie uszczelki mieszacza,
- nakrętkę mieszacza dokręcać z użyciem momentu 6 – 10 Nm.

1.4 Sposób konserwacji zespołu spustowego zużytej wody typu push-up

Czyszczenie powinno być przeprowadzane co najmniej raz na 2 miesiące lub w przypadku trudności z płynnym działaniem:

- dłonią odkręcić górną osłonę korka,
- usunąć zanieczyszczenia znajdujące się na wszystkich elementach korka,
- części ruchome po wyczyszczeniu przesmarować smarem silikonowym.

2. Sposób użytkowania baterii z mieszaczem standardowym lub dla modeli VerdeLine.

2.1 Opis działania mieszaczy ceramicznych standardowych:

Baterie z mieszaczem standardowym umożliwiają szybką i prostą regulację jednym uchwytem zarówno przepływu wody jak i zmiany temperatur.

2.2 Opis działania mieszacza dla baterii VerdeLine

2.2.1 Ogranicznik przepływu

W bateriach VerdeLine został zastosowany mieszacz z mechanicznym ograniczeniem przepływu. Zakres jego działania jest określony przez mechaniczną blokadę w mieszaczu. Podczas podnoszenia uchwyty wyczuwalny jest opór stanowiący stopień ograniczenia przepływu (rys. 1 - pozycja 2). Pokonanie oporu i uniesienie uchwyty do maksymalnego położenia skutkuje uzyskaniem pełnego przepływu (rys. 1 – pozycja 3). Położenia dźwigni baterii na rys. 1: 1 - wypływ zamknięty; 2 - pozycja ograniczenia przepływu; 3 - przepływ maksymalny.

2.2.2 Regulacja przepływu ciepłej wody (ogranicznik temperatury – rys. 2) Fabrycznie ogranicznik temperatury jest ustawiony jak na pozycji „1”. Regulacja ustawienia ilości ciepłej wody wptywającej do mieszacza pomiędzy pozycją „1” i pozycją „2” odbywa się w zakresie kąta 60° [jeden ząbek na czerwonym pierścieniu ogranicznika odpowiada obróceniu ogranicznika o kąt 6°]. Należy bezwzględnie pamiętać o prawidłowym podłączeniu wody: ciepłej z lewej strony baterii i zimnej ze strony prawej (patrzac na baterię od frontu).

Pozycja 1 – fabryczne ustawienie (maksymalne otwarcie dopływu ciepłej wody do mieszacza baterii) **Pozycja 2** – ograniczony dopływ wody ciepłej do mieszacza baterii. Aby zmienić nastawę temperatury należy:

- zdemontować mieszacz, postępując według wskazówek w punkcie 1.3,
- podnieść czerwony pierścień ogranicznika do góry i obrócić w kierunku strzałki i znaku „-” (minus) dobierając odpowiednią nastawę,
- zamontować ponownie mieszacz, postępując według pozostałych wskazówek w punkcie 1.3,
- sprawdzić działanie ogranicznika przepływu i mieszacza.

2.3 Dodatkowe informacje dla wyrobów oznakowanych ekologicznym znakiem UE znajdują się na stronie internetowej www.ferro.pl

3. Montaż

Montaż baterii należy powierzyć osobom o odpowiednich kwalifikacjach. Czynnności montażowe należy wykonywać zgodnie ze sztuką oraz przy przestrzeganiu zaleceń zawartych w niniejszej publikacji. Do montażu należy używać kluczy nie zaciskających się o gładkich powierzchniach szcęk. W celu zapewnienia długotrwałego i niezawodnego działania baterii wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii. Niespełnienie tego warunku spowoduje utratę gwarancji na głowicę. Montaż baterii należy wykonać w miejscu i w sposób umożliwiający swobodny dostęp do baterii w celu jej konserwacji, naprawy lub demontażu. Zamontowanie baterii w miejscach trudno dostępnych lub trwale zabudowanych uniemożliwia wykonanie czynności konserwacyjnych oraz usuwanie usterek.

3.1 Baterie stojące

Mocowanie baterii stojących (rys. 3) wykonuje się za pomocą pakietu mocującego:

- do baterii wkręcić wężyki podłączeniowe (2) i wkręt mocujący (5),

- wężyki przyłączeniowe należy wkręcać ręcznie aż do pojawienia się wyraźnego oporu. Sposób montażu wężyków musi być zgodny ze schematami pokazanymi na rysunku 8. Mocne dokręcanie wężyków kluczem płaskim może doprowadzić do ich uszkodzenia! Niektóre niedozwolone sposoby montażu wężyków pokazano na rys. 7.

- wsunąć baterię z uszczelnieniem dolnym (6) do otworu montażowego,

- natoczyć uszczelkę (4) i podkładkę (3) na wkręt mocujący,

- nakręcić nakrętkę mocującą (1) na wkręt mocujący, - podłączyć końcówki wężyków do odcinków instalacji zasilającej wodą zimną i ciepłą w ten sposób, by woda zimna była podłączona od prawej strony baterii, a woda ciepła od lewej strony (patrzac na baterię od frontu),

- po zamontowaniu sprawdzić szczelność połączeń,

W bateriach zlewozmywakowych stojących z wyciąganym węzem należy połączyć rączkę natryskową z węzłem, na wąż zamocować obciążnik i wkręcić przyłącze węża do króćca w korpusie baterii. Pozostałe czynności montażowe odbywają się jak opisano powyżej.

3.2 Baterie ściennie

Montaż baterii (rys. 4) należy wykonać w następującej kolejności:

- do odcinków instalacji zakończonych gwintem wewnętrznym G1/2 wkręcić przyłącza mimośrodowe (1), uszczelniając połączenie odpowiednią ilością taśmy lub nici teflonowej. Po zamontowaniu osie otworów mimośrodo (od strony baterii) muszą być na jednej wysokości, ich powierzchnie cztołowe w jednakowej odległości od ściany, a rzostaw otworów równy odległości osi nakrętek przyłączeniowych korpusu baterii,

- przyłącza instalacji wodnej muszą być wykonane tak, aby woda zimna była podłączona od prawej strony baterii, a woda ciepła od lewej strony (patrzac na baterię od frontu) oraz osie przewodów były prostopadłe do ściany i równoległe do siebie nawzajem,

- na mimośrodach nakręcić lub natoczyć rozety (2), lub zamontować rozety do baterii w modelach wyposażonych w mimośrodę mocowane na o-ring,

- włożyć do nakrętek przyłączeniowych (4) uszczelki (3) i nakręcić je na mimośrody lub nasunąć baterię na mimośrody mocowane na o-ring [w modelach baterii wyposażonych w takie mimośrody] i zablokować je od spodu korpusu baterii podwójnymi wkrętami na klucz imbusowy,

- po zmontowaniu sprawdzić szczelność połączeń.

3.3.1 Zespół spustowy zużytej wody sterowany (rys. 5)

- założyć pręt poziomy (5) do zestawu spustowego,

- zainstalować zespół spustowy tak, aby pręt poziomy (5) był skierowany w stronę otworu montażowego baterii,

- przy zamknięciu korku spustowym (1) i górnym położeniu przeta poziomego (5) wyregulować korek spustowy (1) tak, aby uzyskać luz około 2 mm pomiędzy korkiem (1), a końcówką przeta poziomego widoczną pod korkiem (1),

- zamontować baterię wraz z prętem podnoszącym (4) w otworze montażowym,

- wsunąć pręt podnoszący (4) w złącze (2) i ustawić tak, aby pręt poziomy (5) był w położeniu dolnym, a otwarcie korka było wystarczające,

- dokręcić śrubą (3) pręt poziomy (5) i sprawdzić prawidłowość działania korka spustowego oraz szczelność.

3.3.2 Zespół spustowy zużytej wody typu push-up

- zainstalować zespół spustowy do umywalki.

Kolejne naciśnięcia korka na przemienn otwierają i zamkają odpływ wody z umywalki.

3.4 Baterie trójtorowe

Zamontować elementy baterii przy wannie (rys. 6). Podłączyć wodę w następujący sposób:

- końcówki wężyków (2) z gwintem M10x1 - G1/2 do mieszacza baterii i odcinków instalacji zasilającej wodą zimną i ciepłą w ten sposób, by woda zimna była podłączona od prawej strony, a woda ciepła od lewej strony (patrząc na część z mieszaczem od frontu),

- woda zmieszana z mieszacza do wylewki poprzez wężyk (3) M12x1x G1/2 - 35 cm,

- woda zmieszana od wylewki do rączki natrysku poprzez wężyk (4) G3/4 x G1/2 - 40 cm i wąż z obciążnikiem (1),

- ciepłą wylewkę (5) przelacza strumieniem wody - podniesione do góry daje wypływ wody przez rączkę natrysku, ciepłą opuszczoną na dół daje wypływ wody przez wylewkę. Przed wężykami przyłączeniowymi (2) należy zamontować filtry siatkowe, zalecane z zaworkiem odcinającym, lub sam filtr siatkowy z uszczelką.

Po zakończeniu montażu baterii należy do niej zapewnić swobodny dostęp umożliwiający konserwację, naprawę lub demontaż.

ENG

Guarantee Terms

1. Ferro S.A. [The Guarantor] gives a 5-year guarantee for the failure-free operation of the tap's head and body, and a one-year guarantee for other parts of the tap. For taps with the Ecolabel mark, the guarantee period for the other parts of the tap is 4 years. The guarantee period starts on the purchase date confirmed by the appropriate purchase document. The guarantee period cannot be longer than 7 years from the production date of the tap specified in the guarantee certificate. The guarantee and services are limited to the territory of the Republic of Poland. In matters regarding the guarantee abroad, the seller or local service centre should be contacted.

2. Defects in the product detected during the guarantee period will be eliminated free of charge in the period not longer than 14 days from the date of submitting the complaint.

3. The guarantee certificate is void without a date, confirmed with the seller's seal.

4. Complaints should be submitted to the sales point or directly to the Guarantor. The complaint documents must include the copy of the purchase document, a properly filled guarantee certificate, a description of the defect and the User's data, enabling contact with the User in order to carry out the repair.

5. In case the defect cannot be eliminated, the Guarantor can replace the product with a new one (same model or equivalent) or refund the purchase price. The refund can be made only by the sales point where the product was reserved.

6. The Guarantor reserves the right to select the place where the defect will be removed: at the place, where the tap is installed or at the guarantor's headquarters. In the latter case, the User must provide [at the Guarantor's expense and after prior arrangements] the product, properly secured for transport, to the designated place.

7. The guarantee does not cover:

a) defects resulting from failing to follow the instructions given in the assembly and operation manual,

b) mechanical damage to the product and defects resulting therefrom,

c) damage caused by the pollution of water or the water-pipe network,

d) the products in which construction changes or modifications were made by persons other than the manufacturer.

8. The guarantee for the head is given on the condition that the filters are installed in all taps.

9. The guarantee for parts and elements that become worn out during normal use (e.g. gaskets) is given on the condition that they undergo regular maintenance according to the producers instructions.

10. The term "removing the defect" does not cover maintenance operations that should be carried out by the User.

11. In case of any guarantee repairs made by the Guarantor's Service at the place of the tap's installation, the User must ensure free access enabling the repair, disassembly and assembly of the taps. All work connected with ensuring the proper access to the tap (removing housings, covers, etc) must be done by the User before starting the guarantee operations and at the User's expense. Failure to comply with the above provisions shall result in refusing to perform repairs.

12. The guarantee period is extended by the repair time, counting from the date of submitting the complaint to the day of removing the defect.

13. In case of reporting a defect not covered by this guarantee, the Guarantor reserves the right to charge the Reporting Person with the costs resulting from the guarantee actions taken.

14. The Guarantor and the Producer are not responsible for damage or improper functioning of the tap and its subcomponents resulting from not following the assembly, maintenance and usage instructions. Also, they are not responsible for any losses resulting directly or indirectly from negligence, damage, improper installation or usage in conditions other than the recommended ones.

15. The guarantee for the consumer product sold does not exclude or limit the purchaser's rights resulting from the product's non-compliance with the contract.

Technical data

Maximum pressure	1 MPa
Recommended pressure	0,1* – 0,5 MPa
Maximum hot water temperature	90°C
Recommended hot water temperature	65°C

* Some flow water heaters will not operate, if the water pressure is below the set value specified in the Operation manual of the heater.

Assembly and handling instructions

1. Rules of proper maintenance of the tap

The tap's surfaces should be cleaned with water and soap, and then wiped and polished with the use of a soft cloth. Cleaning agents or materials containing friction substances or aggressive substances (affecting the products in liquid, solid or gaseous form), including cleaning agents based on chlorine, whiteners, lime-scale removers and domestic hygiene agents containing acids, solvents or other surface-active agents, as well as alcohols, disinfectants or alkalis.

1.1 Maintenance

The proper operation of one-and two-handle taps largely depends on the water quality— its hardness, calcium saturation and the content of pollutants, such as sand, scale, etc. The water quality influences the frequency of performing necessary maintenance operations by the User. The periods between maintenance operations can be extended by the use of mesh filters mentioned in the point 3 and in the Guarantee Terms.

1.2 Cleaning the stream regulator

The stream regulator (fig. 3) should be cleaned in the event of water-flow reduction:

- unscrew the stream regulator (7) and clean it with a jet of water from the outflow side,
- while screwing in the regulator ensure the gasket is fixed properly,
- if the regulator cannot be effectively cleaned, it should be replaced with a new one.

1.3 Cleaning the tap's cartridge (head)

The tap's cartridge (head) should be cleaned at least once every half a year, depending on the water quality, in the following way:

- cut off the flow of cold and hot water through the valves connected to the tap,
- remove the plug from the lever and loosen the screw fixing the lever with a hex wrench,
- remove the lever from the pivot of the tap's cartridge and remove the ornate casing manually,
- unscrew the nut fixing the tap's cartridge,
- remove the tap's cartridge — clean the accumulated impurities with a jet of water,
- grease the moveable parts with silicone lubricant,
- assemble the unit performing the above operations in the reverse order, ensuring the head gasket is properly fixed,
- tighten the head's nut with a torque of 6 – 10Nm.

1.4 Maintenance of a push-up type drain popup

The system should be cleaned at least once every two months or whenever difficulties in functioning occur:

- unscrew the top casing of the plug,
- remove impurities in all elements of the plug,
- grease the movable parts with silicone lubricant.

2. Handling taps with a standard head or VerdeLine models.

2.1 Standard ceramic heads:

Taps with standard heads allow fast and easy regulation of both the water-flow and temperatures using one handle.

2.2 VerdeLine tap cartridges

2.2.1 Flow limiter

VerdeLine taps have a cartridges with a mechanical flow limiter. The range of its effect is described by a mechanical blockade in the cartridge. When raising the handle, resistance serving as a measure of limiting the flow can be felt (fig. 1 — item 2). The placement of the handle on fig. 1: 1 — inflow closed; 2 — flow limiting position; 3 — maximum flow.

2.2.2 Regulation of hot water flow (temperature limiter — fig. 2)

By default, the temperature limiter is set in position "1". Regulation of the amount of hot water flowing into the cartridge from position "1" to position "2" is done in a 60° range [one dentil on the limiter's red ring is equal to turning the limiter by 6°]. It should be remembered to properly connect the water: hot on the left side of the tap and cold on the right (from the front of the tap).

Position 1 — the default setting (maximum flow of hot water to the tap's cartridge) Position 2— limited flow of hot water to the tap's mixer.

- To change the temperature setting: - disassemble the tap's cartridge following the instructions in point 1.3,
- raise the limiter's red ring and turn it in the direction of the arrow and the "-" (minus) symbol selecting the proper setting,
- assemble the cartridge again, following other instructions in point 1.3,
- check the functioning of the flow limiter and the cartridge.

2.3 Additional information for products with the Ecolabel mark can be found at www.ferro.pl

3. Assembly

The taps should be assembled by persons with appropriate qualifications. The assembly operations should be carried out according to best practices and the instructions given in this document. Wrenches used for assembling the devices should be non-clamping tools with smooth jaw surfaces. In order to ensure long and reliable operation of the tap the water-pipe system should be equipped with at least mesh filters or, if that solution cannot be applied, with individual cut-off valves with filters designed for the tap. Failure to comply with the above condition shall void the guarantee for the head. The tap should be assembled in place and in a way enabling easy access to the device during maintenance, repair or disassembly operations. Installing the tap in places with difficult access or fixed housings makes maintenance operations or guarantee repairs impossible.

3.1 Standing taps

Standing taps (fig. 3) should be installed with the use of the fixing set:

- screw in the connection hoses (2) and the fixing screw (5) to the tap,
- the connection hoses should be screwed in manually, up to the point when resistance occurs. The hoses should be installed according to the schemes presented in figure 8. Screwing in the hoses strongly with the use of a flat wrench can result in damage to the hoses! Some forbidden methods of installing the hoses are

presented in figure 7.

- insert the tap with the bottom gasket (6) into the mounting hole,
 - put the gasket (4) and the washer (3) on the fixing screw,
 - screw in the fixing nut (1) on the fixing screw,
 - connect the ends of the hoses to the sections of the cold and hot water supply system so cold water is connected to the right side of the tap and hot water to the left side (from the front of the tap),
 - after assembly check the tightness of the connections,
- In case of standing sink taps with an extended hose, connect the spray handle with the hose, fix the weight to the hose and screw in the hose connector to the pipe in the unit's body. The other assembly operations should be carried out as described above.

3.2 Wall taps

The tap (fig. 4) should be installed in the following order:

- screw in the eccentric connections (1) to the system section ended with the internal thread G1/2, sealing the connection with a proper amount of Teflon tape or cord. After connection, the axes of the eccentric holes (on the side of the tap) should be at the same height, the front surfaces should be at the same distance from the wall, and the distance between the holes should be equal to the distance between the axes of the connection nuts of the tap's body,
- the water system connections must be made in such a way that cold water is connected to the right side and hot water to the left side (from the front of the tap) and that the axes of the hoses are perpendicular to the wall and parallel to each other,
- screw the rosettes (2) on the eccentrics, or fix the rosettes to the tap in case of models equipped with O-ring mounted eccentrics,
- insert the gaskets (3) to the connection nuts (4) and screw them to the eccentrics, or put the tap on the O-ring mounted eccentrics (in case of the taps equipped with such eccentrics), and lock them on the bottom side of the tap body with double hexagonal screws,
- after assembly check the tightness of the connections.

3.3.1 Manually opened type drain popup (fig. 5)

- install the horizontal rod (5) in the drain assembly,
- install the drain assembly in such a way that the horizontal rod (5) is directed towards the mounting hole of the tap,
- with the drain plug (1) closed and the horizontal rod (5) in an upper position, adjust the drain plug (1) so that a clearance of ca. 2mm is obtained between the plug and the horizontal rod's end,
- install the tap together with the rising rod (4) in the mounting hole,
- insert the rising rod (4) into the connection (2) and adjust it so that the horizontal rod is in the bottom position and the plug is opened to a sufficient degree,
- tighten the horizontal rod (5) with the screw (3) and check if the drain plug works correctly and is tight.

3.3.2 Push-up type drain popup

- install the drain system into the basin.
- Pressing the plug alternately open and close the water drain in the basin.

3.4 Three-hole taps (see fig. 4)

- Install the individual elements of the tap on the bathtub (fig. 6). Connect the water supply as follows:
- the ends of the hoses (2) with a M10x1-G1/2 thread to the tap's mixer and the parts of the installation supplying cold and hot water, so cold water is connected to

the right side and hot water to the left (from the front of the tap),

- mixed water from the mixer to the spout element through the hose (3) M12x1xG1/2 - 35cm
 - mixed water from the spout element to the spray handle through the hose (4) G3/4 xG1/2 - 40cm and the hose with the weight (1)
 - the spout element rod (5) switches the water stream: the rod raised - water flows through the spray handle, the rod lowered - water flows through the spout. Before the connection hoses (2) the mesh filter should be installed - a filter with a cut-off valve is recommended or just the mesh filter with a gasket.
- After the assembly of the tap, free access enabling maintenance, repair or disassembly should be ensured.

DE

Garantiebedingungen

1. Ferro S.A. (der Garant) erteilt eine 5-jährige Garantie für störungsfreie Arbeit des Kopfes und des Körpers der Batterie, sowie eine einjährige Garantie für die übrigen Elemente der Batterie. Für Batterien, die mit einem ökologischen Zeichen der Europäischen Union (Ecolabel) gekennzeichnet sind, beträgt die Garantiezeit für die übrigen Elemente 4 Jahre. Die Garantiezeit wird gerechnet vom Kaufdatum, bestätigt mit einem entsprechenden Kaufbeweis (z. B. MwSt.-Rechnung oder Kassenbonn). Die Garantiezeit kann nicht länger sein als 7 Jahre vom Produktionsdatum der Batterie, das in der Garantiekarte angegeben wurde. Die Garantie und Serviceleistungen gelten auf dem Gebiet der Republik Polen; außerhalb der Grenzen soll man mit dem Verkäufer oder lokalem Servicezentrum in Kontakt treten.
2. Die Mängel des Artikels, die in der Garantiezeit offenbart wurden, werden kostenlos beseitigt in einem Termin, der nicht länger ist als 14 Tage von dem Datum der Anmeldung der Reklamation.
3. Die Garantiekarte ohne Verkaufsdatum, das mit einem Stempel des Verkäufers bestätigt wird, ist ungültig.
4. Die Anmeldung der Reklamationen muss in der Verkaufsstelle oder unmittelbar bei dem Garant gemeldet werden. Sie muss eine Kopie des Kaufscheins enthalten, die richtig ausgefüllte Garantiekarte, Beschreibung des Mangels, sowie die Daten des Benutzers, die Ferro S.A. den Kontakt zur Vornahme der Reparatur ermöglichen.
5. Im Falle, wenn die Beseitigung des Fehlers nicht möglich ist, kann Ferro S.A. einen Austausch des Produktes gegen ein neues (gleiches oder äquivalentes) vornehmen oder das Bargeld zurückzahlen. Für neue Batterien beginnt die Garantiezeit von Neuem, ab dem Austauschdatum. Die Rückzahlung des Bargeldes ist möglich nur mit Vermittlung der Filiale, in der der Kauf vorgenommen wurde.
6. Der Garant behält sich das Recht vor, sich den Platz der Beseitigung des Fehlers auszuwählen: an der Stelle, wo die Batterie installiert ist, oder in der Filiale des Garanten. In dem zweiten Fall muss der Benutzer selbst (auf Kosten des Garanten und bei der früheren Absprache) das Produkt, das für die Lieferungszeit entsprechend abgesichert wird, an eine vorgezeigte Stelle liefern.
7. Mit der Garantie werden nicht umfasst:
 - a) Beschädigungen, die durch Nichtbeachtung der Montage- und Nutzungsinstruktion verursacht wurden,

b) mechanische Beschädigungen des Erzeugnisses und dadurch hervorgerufene Mängel,

c) Beschädigungen, die durch Verunreinigungen des Wassers oder des Wasserleitungsnetzes verursacht wurden,

d) Erzeugnisse, in denen Konstruktionsänderungen festgestellt wurden oder Umänderungen, die von anderen Personen, als dem Hersteller, ausgeführt wurden.

8. Die Bedingung der Erteilung der Garantie für den Kopf ist der Einsatz des Filters für jede Batterie.

9. Die Bedingung der Erteilung der Garantie für die Teile und Elemente, die sich bei dem normalen Gebrauch (zum Beispiel Abdichtung) abnutzen, ist ihre regelmäßige Wartung, den Empfehlungen des Herstellers gemäß.

10. Der Begriff „Reparatur“ umfasst nicht die Wartungstätigkeiten, die vom Benutzer im eigenen Bereich ausgeführt werden sollen.

11. Bei allen Garantireparaturen, die vom Garantieservice der Firma Ferro S.A. am Installationsort der Batterie ausgeführt werden, muss der Benutzer den freien Zugang versichern, der die Ausführung der Reparatur ermöglicht, sowie die Demontage und Montage der Batterie. Alle Kosten und Arbeiten, die mit der Versicherung des freien Zugangs an die Batterie verbunden sind (Beseitigung der Bebauungen, Demontage der Abschirmungen, usw.) müssen vor dem Beginn der Garantietätigkeiten ausgeführt werden, vom Benutzer und auf seine Kosten. Die Nichterfüllung der obigen Bedingungen verursacht die Verweigerung der Aufnahme der Reparaturarbeiten.

12. Der Garantetermin wird um die Zeit der Reparatur verlängert, gerechnet seit dem Datum der Reklamationsanmeldung, bis zum Datum der Beseitigung des Fehlers.

13. Im Falle der Anmeldung eines Mangels, der mit der vorliegenden Garantie nicht umfasst wird, behält sich der Garant das Recht zur Belastung des Meldenden mit den Kosten, die sich aus der Aufnahme der Reklamationsstätigkeiten ergeben, vor.

14. Der Garant und der Hersteller sind nicht verantwortlich für jegliche Beschädigungen oder falsches Funktionieren der Batterie und ihrer Bauteile, die in Folge der Nichtbeachtung der Montageempfehlungen, sowie der Wartungs- und Nutzungsempfehlungen entstanden sind. Der Garant ist auch für die Schäden nicht verantwortlich, die direkt oder indirekt entstanden sind in Folge der Vernachlässigung, der Beschädigung, der falschen Installation oder der Nutzung in empfehlungs-widrigen Bedingungen.

15. Die Garantie für die verkaufte Konsumtionsware schließt weder aus, noch begrenzt oder verringert die Berechtigungen des Käufers, die sich aus der Nicht-übereinstimmung der Ware mit dem Vertrag ergeben.

Technische Daten

Maximaler Druck	1 MPa
Empfohlener Druck	0,1* - 0,5 MPa
Maximale Temperatur des heißen Wassers	90°C
Empfohlene Temperatur des heißen Wassers	65°C

* Manche Durchflusserhitzer können nicht betätigt werden, wenn der Wasserdruck unter den

abgestimmten Wert sinkt, welche in der „Bedienungsanleitung“ des gegebenen Erhitzers angegeben wurde.

Montage- und Bedienungsanleitung

1. Grundsätze der richtigen Pflege der Batterie

Die Fläche der Batterie soll mit Wasser mit Zusatz von Seife gefeignet, dann abgewischt und mit weichem Tuch poliert werden. Zur Wartung der Batterie und anderer Bauteilen sollen keine ätzenden Mittel (die sich auf das Produkt in der Flüssigkeit-, Fest- und Gasform auswirken), Chlorverbindungen, Säuren, Laugen, Lösungsmittel, Bleichmittel und Reinigungsmittel oder -materialien verwendet werden, die Schmirgelsubstanzen enthalten. Zur Reinigung der Teile aus Kunststoff sollen keine Mittel verwendet werden, die Alkohol, Desinfektionssubstanzen oder Lösungsmittel enthalten.

1.1 Wartung

Die Richtigkeit des Funktionierens der Batterie hängt in hohem Maß von der Qualität des Wassers ab - seiner Härte, der Sättigung mit Kalk, sowie des Gehalts der Verunreinigungen wie Sand, Kesselstein, usw. Die Wasserqualität hat Einfluss auf die Häufigkeit der notwendigen Wartungen der Batterie vom Benutzer. Die Zeit zwischen den Wartungen kann verlängert werden, indem man Netzfilter verwendet, über die Rede im Punkt 3 ist und deren Benutzung in Garantiebedingungen angeführt wird.

1.2 Art der Reinigung des Strahlreglers

Die Reinigung des Strahlreglers (siehe Zeichnung 3) sollte im Falle der Verringerung des Wasserdurchflusses auf folgende Weise durchgeführt werden:

- den Strahlregler herausdrehen und mit starkem Wasserstrahl von der Auslaufseite reinigen,
- bei dem Eindrehen auf die richtige Lage der Dichtung achten,
- im Falle der erheblichen Verunreinigungen, die nicht beseitigt werden können, soll der Regler gegen einen neuen ausgetauscht werden.

1.3 Art der Reinigung des Kopfes

Die Reinigung des Reglers des Wasserdurchflusses (des Kopfes) sollte mindestens einmal in 6 Monaten durchgeführt werden, je nach Wasserqualität, auf folgende Weise:

- den Zufluss des kalten und warmen Wassers auf den Ventilen, die die Batterie absichern, abschließen,
- die Blende des Griffs herausnehmen und die Schraube mit einem Inbusschlüssel lösen
- den Griff abdrehen und mit der Hand die Schmuckhaube herausnehmen,
- die Kopfmutter mit einem Schlüssel abdrehen,
- den Kopf herausnehmen - die innen gesammelten Verunreinigungen sollen mit starkem Wasserstrahl herausgewaschen werden,
- bewegliche Teile mit Silikon schmieren
- in umgekehrter Reihe montieren, indem auf die richtige Lage der Kopfdichtung geachtet wird,
- den Kopf anziehen mit dem Moment 6 - 10 Nm.

1.4 Wartung der Ablaufgarnitur des abgenutzten Wassers, Typ push-up

Die Reinigung sollte zumindest jede 2 Monate durchgeführt werden, oder falls Schwierigkeiten mit fließendem Funktionieren vorkommen:

- mit der Hand die obere Haube des Korkens abdrehen,
- die Verunreinigungen auf allen Elementen des Stöpsels herauswaschen
- bewegliche Teile nach der Reinigung mit Silikon schmieren

2. Die Benutzung einer Standardmischbatterie oder der Modelle VerdeLine.

2.1 Die Beschreibung des Funktionierens der Mischbatterien – die Modelle VerdeLine

Die Standardmischbatterien ermöglichen mit einem Griff eine schnelle und einfache Einstellung sowohl des Wasserdurchflusses, als auch der Temperatur.

2.2 Die Beschreibung des Funktionierens des Modells VerdeLine

2.2.1 Der Begrenzer des Durchflusses

Bei den Batterien VerdeLine wurde ein Mischer montiert, der mit einem mechanischen Begrenzer des Durchflusses ausgestattet ist. Sein Wirkungsbereich ist durch die mechanische Blockade in dem Mischer bestimmt. Beim aufheben des Griffs lässt sich ein Widerstand fühlen, der den Grad der Durchflussbegrenzung bildet (siehe Zeichnung 1- Stellung 2). Die Widerstandsüberwindung und das Aufheben des Griffs maximal nach oben verursacht, dass es zu einem vollen Durchfluss kommt (siehe Zeichnung 1 – Stellung 3). Die Lage des Batteriehebels auf der Zeichnung 1: 1 – Auslass geschlossen; 2 – Durchflussbegrenzung; 3 – maximaler Durchfluss.

2.2.2 Die Regulation des warmen Wassers (Temperaturbegrenzung – siehe Zeichnung 2)

Die Temperaturbegrenzung ist serienmäßig auf die Stellung „1“ eingestellt. Die Regulierung der Warmwassermenge, die in den Mischer zwischen der Stellung „1“ und „2“ einströmt, verläuft mit dem 60o-Winkel (eine Zacke auf dem roten Ring des Begrenzers entspricht dem Umdrehen des Begrenzers um den Winkel 6 o). Man sollte sich unter allen Umständen den richtigen Wasseranschluss merken: das warme Wasser auf der linken Batterieseite und das kalte Wasser auf der rechten Seite (wenn man der Batterie gegenüber steht).

Stellung 1: - serienmäßige Einstellung (maximale Öffnung des Warmwasserzuflusses zum Batteriemischer)

Stellung 2: - begrenzter Warmwasserzufluss zum Batteriemischer. Um die Temperatureinstellungen zu wechseln, sollte man:

- den Mischer demontieren, den Hinweisen im Punkt 1.3 folgend,

- den roten Ring des Begrenzers aufheben und in die Richtung der Pfeile und des Zeichens „-“ (Minus) umdrehen und richtige Stellung auswählen,

- den Mischer wieder montieren, den anderen Hinweisen im Punkt 1.3 folgend,

- das Funktionieren des Durchflussbegrenzers und des Mixers überprüfen.

2.3 Zusätzliche Informationen für die Produkte, die mit dem ökologischen Zeichen der Europäischen Union gekennzeichnet wurden, finden Sie auf der Internetseite www.ferro.pl.

3. Montage

Die Montage der Batterie soll den Firmen oder Personen mit entsprechenden Qualifikationen anvertraut werden. Die Montagearbeiten sollen gemäß der Empfehlungen angefertigt werden, die in der vorliegenden Veröffentlichung enthalten sind. Zur Montage sollen Schlüssel, die nicht festziehend sind und glatte Backenflächen haben, benutzt werden. Zwecks Versicherung einer lang anhaltenden und zuverlässigen Wirkung der Batterie ist es erforderlich, die Wasserleitungsinstallation zumindest mit Netzfilter auszustatten, und im Falle der fehlenden Möglichkeiten mit individuellen Absperrventilen mit Filter, die für die Batterie bestimmt sind. Die Nichterfüllung dieser Be-

dingung verursacht den Verlust der Garantie für den Batteriekopf. Die Montage der Batterie soll am Ort und auf solche Weise durchgeführt werden, die einen freien Zugang zur Batterie zwecks ihrer Wartung, Reparatur oder Demontage ermöglicht. Das Montieren der Batterie in schwer zugänglichen oder dauerhaft bebauten Plätzen erschwert wesentlich oder macht geradezu unmöglich die Wartungstätigkeiten sowie Garantierparaturen.

3.1 Stehende Batterien

Die Befestigung der Batterien wird mit Hilfe des Befestigungspakets durchgeführt:

- in die Batterie sollen die Anschlussröhrchen (2) und die Befestigungsschraube (5) eingeschraubt werden,

- die Anschlussröhrchen sollen von Hand bis zum deutlichen Widerstand eingedreht werden. Die Art der Montage muss übereinstimmend sein mit den Schemata, die auf der Zeichnung 8, gezeigt wurden. Starkes Festschrauben der Röhrchen mit dem Schraubenschlüssel kann zu ihrer Beschädigung führen! Manche verbotene Weisen der Montage der Anschlussröhrchen wurden auf der Zeichnung 7, gezeigt.

- die Batterie mit der unteren Dichtung (6) in die Montageöffnung hineinschieben,

- die Dichtung (4) und die Unterlage (3) auf die Befestigungsschraube aufsetzen,

- die Befestigungsmutter (1) auf die Befestigungsschraube aufziehen,

- die Endungen der Röhrchen an die Einspeiseinstallation für kaltes und warmes Wasser anschließen,

- nach dem Montieren soll die Dichtigkeit der Verbindungen geprüft werden. In den stehenden Spülbatterien mit herausnehmbarem Schlauch soll der Duschkopf mit dem Schlauch verbunden werden, auf dem Schlauch soll ein Gewicht

- montiert und der Schlauchanschluss an den Stutzen im Batteriekörper eingeschraubt werden. Die übrigen Montagearbeiten erfolgen, wie oben beschrieben.

3.2 Wandbatterien

Die Montage der Batterie an die Installation soll in folgender Reihenfolge ausgeführt werden: (siehe Zeichnung 4)

- an die Installationsenden, welche mit Innengewinde G1/2 versehen sein sollen, sollen die Exzenteranschlüsse (1) eingeschraubt werden, indem die Verbindung

- mit Teflonband abgedichtet wird (die Abdichtungen sollen mit Maß aufgetragen werden) - darauf achten, dass

- die Achsen der Exzenterlöcher von der Seite der Gewinde G3/4 (oder von der Seite der doppelten Abdichtung

- vom Typ O-Ring in den Modellen der Batterien, die mit solchen Exzenter ausgestattet wurden) befinden sich auf einer Höhe. Die Stirnflächen sollen in gleicher

- Entfernung von der Wand stehen und der Abstand der Öffnungen gleich zu der Entfernung der Achse der

- Anschlussmutter des Batteriekörpers sein,

- die Anschlüsse der Wasserinstallation müssen so angefertigt werden, dass das kalte Wasser an die rechte

- Seite und das warme Wasser an die linke Seite der Batterie angeschlossen sind (wenn man der Batterie gegenüber steht) und die Achsen der Leitungen senkrecht

- zur Wand und zueinander parallel stehen,

- auf die Exzenter sollen Rosetten (2) aufgeschraubt oder an die Batterie in den Modellen montiert werden,

- die mit Exzentern ausgestattet wurden, die mit O-Ring angebracht werden,

- in die Anschlussmutter (4) Dichtungen einsetzen (3) und sie auf die Exzenter aufschrauben oder die

Batterie auf die Exzenter aufchieben, die mit O-Ring angebracht werden, (in den Batteriemodellen, die mit solchen Exzentern ausgestattet sind) und sie von unten des Batteriekörpers mit doppelten Schafschrauben mit Sechskantschlüssel gegenläufig anziehen, - nach dem Montieren ist die Dichtigkeit der Verbindungen zu überprüfen.

3.3.1 Ablaufgarnitur des benutzten Wassers (siehe Zeichnung 5)

- waagerechte Stange (5) in die Ablaufgarnitur einsetzen, - die Ablaufgarnitur so installieren, dass die waagerechte Stange in die Richtung der Montageöffnung der Batterie gerichtet wird,

- bei geschlossenem Abflussschloß (1) und der oberen Lage der waagerechten Stange (5) den Abflussschloß (1) so regulieren, dass ein Spielraum von etwa 2 mm zwischen dem Schloß und dem Ende der waagerechten Stange erlangt wird (1),

- Batterie samt Zugstange (4) in der Montageöffnung montieren,

- die Zugstange (4) in die Verbindung (2) hineinschieben und so einstellen, dass sich die waagerechte Stange (5) in der unteren Lage befindet und die Öffnung des Schloßes ausreichend ist,

- mit der Schraube (3) die waagerechte Stange (5) anziehen und das richtige Funktionieren des Abflussschloßes, sowie die Dichtigkeit überprüfen.

3.3.2 Die Ablaufgarnitur des abgenutzten Wassers, Typ push-up

- die Ablaufgarnitur an das Waschbecken montieren. Folgender Korkendruck verursacht wechselhaftes Öffnen und Schließen des Warmwasserzuflusses aus dem Waschbecken.

3.4 Dreiwegemischbatterien

Einzelne Elemente der Batterie an die Wanne nach dem Schema in der Zeichnung 6 montieren. Wasser auf folgende Weise anschließen:

- warmes und kaltes Wasser an das Regelement durch zwei Röhren (2) mit Gewinde M10x1 - 1/2" montieren, so dass das kalte Wasser an die linke Seite und das warme Wasser an die rechte Seite (der Batterie gegenüber stehend) angeschlossen wird

- gemischtes Wasser aus dem Mischer zum Auslauf durch das Röhren (3) M12x1x1/2" - 35cm,

- gemischtes Wasser zum Auslauf zum Duschkopf durch das Röhren (4) 1/2"xM15x1 - 40cm und Schlauch mit Gewicht (1),

- Auslaufhebel (5) schaltet den Wasserstrahl um, Auslaufhebel angehoben lässt Wasser durch den Duschkopf laufen, Auslaufhebel nach unten - Ausfluss des Wassers durch den Auslauf. Vor den Anschlussschläuchen (2) soll der Netzfilter montiert werden, empfohlene Modelle mit Absperrventil oder den Netzfilter mit Dichtung selbst.

Nach der Montage der Batterie soll man einen ungehinderten Zugang, der die Wartung, Reparaturen und Demontage ermöglicht, sicherstellen.

Условия гарантии

1. АО Ферго (Гарант) даёт 5-летнюю гарантию безаварийной работы головки и корпуса смесителя, а также годовую гарантию на остальные элементы смесителя. Гарантийный срок исчисляется от даты покупки, которая указана на соответствующем документе (напр. счёт или фискальный чек). Срок гарантии не может превышать 7 лет от даты производства смесителя, указанной в гарантийной карте. Гарантия и сервисное обслуживание действуют на территории Республики Польша, за границей гарантом является продавец.

2. Дефекты товара, обнаруженные в гарантийный срок, будут устраняться бесплатно в срок, не превышающий 14 дней от даты заявления рекламации.

3. Заявление должно содержать копию документа, подтверждающего факт покупки, правильно заполненную гарантийную карту, описание неполадок и данные Потребителя, что позволит АО Ферго связаться с ним для выполнения ремонта

4. АО Ферго может заменить товар на новый (аналогичный или равноценный) или возместить деньги, в случае если дефект устранить невозможно. Для новых смесителей отсчет гарантийного срока начинается заново, от даты замены. Возврат денег возможен только через торговую точку, в которой приобретен смеситель.

5. В течение гарантийного срока есть возможность заменить кулленный товар на новый, без дефектов, если после третьего ремонта дефекты не будут устранены.

6. Гарантия не охватывает:

а) повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по монтажу и эксплуатации,

б) механические повреждения товара и вызванные ними дефекты,

в) повреждения, вызванные загрязнениями воды или труб водопроводной сети,

г) товары, в которых будут обнаружены изменения в конструкции или переделки, выполненные иными, чем изготовитель, лицами.

7. Условием гарантии на головку является установка фильтра для каждого смесителя.

8. Гарант не несёт ответственности за износ деталей или элементов, которые стираются и подвергаются естественному износу во время нормальной эксплуатации.

9. С рекламациями следует обращаться в торговую точку, в которой был приобретен товар, или напрямую к производителю.

10. Термин «ремонт» не включает в себя техническое обслуживание, которое должно осуществляться потребителем самостоятельно.

11. При выполнении всяческих гарантийных ремонтов отделом гарантийного сервисного обслуживания фирмы АО Ферго, на месте установки смесителя Потребителю необходимо обеспечить свободный доступ к смесителю для проведения его ремонта, демонтажа или монтажа. Все затраты и работы, связанные с обеспечением свободного доступа к смесителю (устранение застройки, демонтаж защитных панелей и т.д.), необходимо выполнить перед началом работы по гарантийному обслуживанию, самим потребителем и за его счёт. Невыполнение этих условий приведет к утрате гарантии на данный

смеситель.

12. Гарантийный срок продлевается на продолжительность ремонта со дня подачи жалобы.

13. В случае заявления о неполадке, на которую данная гарантия не распространяется, АО Ferro оставляет за собой право обременить заявителя затратами, следующими из выполнения действий по рекламации.

14. Гарантийная карта без даты продажи и печати торговой точки недействительна.

15. АО Ferro не несёт ответственности за какие-либо повреждения или неправильное функционирование смесителя и его узлов, которые возникли в результате несоблюдения указаний по монтажу, техническому уходу или эксплуатации, которые содержатся в данной публикации. Также АО Ferro не несёт ответственности за потери, связанные с халатностью, повреждениями, неправильной установкой или эксплуатацией в условиях, которые не соответствуют рекомендуемому.

16. Гарантия на проданный товар не исключает, не ограничивает и не ущемляет прав потребителя, следующих из несоответствия товара договору.

Технические данные

Максимальное давление	1 МПа
Рекомендуемое давление	0,1* - 0,5 МПа
Максимальная температура горячей воды	90°C
Рекомендуемая температура горячей воды	65°C

* Некоторые проточные водонагреватели могут не включаться при падении напора воды ниже установленной величины, указанной в «Инструкции по обслуживанию» данного водонагревателя.

Инструкция по монтажу и обслуживанию

1. Принципы правильного ухода за смесителем

Поверхность смесителя необходимо чистить водой с добавлением мыла, а затем вытирать и отполировать мягкой салфеткой. Не стоит употреблять едкие средства, соединения хлора, кислот, щелочи, растворители, отбеливатели, а также чистящие средства, содержащие абразивные материалы. Для чистки пластмассовых деталей не стоит употреблять средства, содержащие спирт, дезинфицирующие вещества или растворители.

1.1 Уход

Правильность функционирование однорычажных и двурычажных смесителей в значительной степени зависит от качества воды – её жесткости, насыщенности кальцием и содержания загрязнений, таких как песок, котельная накипь и т.п. Качество воды влияет на частоту проведения потребителем необходимых действий по уходу за смесителем. Срок между осмотрами можно продлить, применяя сетчатые фильтры, которые описаны в части Монтаж [п. 3].

1.2 Порядок очистки регулятора струи

Очистку регулятора струи (см. рис. 1) необходимо провести в случае уменьшения напора воды, следующим образом:

- вывинтить регулятор струи и очистить сильной струей воды со стороны выхода воды,
- завинчивая, обратите внимание на правильное размещение уплотнительной прокладки,

- если регулятор так загрязнён, что очистить его не удалось, замените его новым.

1.3 Порядок чистки головки

Чистку регулятора скорости течения воды (головки) необходимо проводить не реже одного раза в шесть месяцев, в зависимости от качества воды, следующим образом:

- открутите ручку (для демонтажа выньте заглушку с обозначением горячей/холодной воды и ослабьте возникшее отверстие шурупа, крепящего ручку),
- отвинтите гайку, которая крепит головку,
- выньте головку – собравшуюся внутри грязь необходимо вымыть сильной струей воды,
- подвижные детали необходимо смазать силиконовой смазкой,
- соберите в обратной последовательности, при этом обратите внимание на правильное размещение уплотнительной прокладки головки,
- головку необходимо закручивать с усилием 6 – 10 Нм

2. Способы использования стандартного смесителя или смесителя модели VerdeLine.

2.1 Описание работы стандартных керамических смесителей:

Стандартные смесители дают возможность одним движением легко и быстро регулировать напор и температуру воды.

2.2 Описание работы смесителей модели VerdeLine.

2.2.1 Ограничитель напора воды

Смеситель VerdeLine оснащен механическим ограничителем напора воды, который действует благодаря механическому блокиратору в самом смесителе. Во время поднятия ручки смесителя, ощутимо сопротивление, которое является степенью ограничения потока воды (рис. 1 – пункт 2). Преодоление сопротивления и поднятие ручки максимально вверх, дает возможность получить полный напор воды (рис. 1 – пункт 3). Позиция рычага смесителя на рис. 1: 1 – поток воды закрыт; 2 – позиция ограниченного напора; 3 – максимальный напор.

2.2.2 Регулирование напора горячей воды (ограничитель температуры – рис. 2)

Заводской ограничитель температуры установлен как на позиции „1“. Регулирование количества подачи горячей воды между позицией „1“ и позицией „2“ происходит в диапазоне 60° (один зубчик на красном кольце ограничителя соответствует вращению ограничителя на 6°). Обратите внимание на необходимость правильного подключения воды: горячей с левой стороны смесителя и холодной с правой стороны (если смотреть на смеситель спереди). **Позиция 1** – заводская установка (максимальная подача горячей воды). **Позиция 2** – ограниченная подача горячей воды. Чтобы изменить температуру необходимо:

- демонтировать смеситель, следуя инструкции в пункте 1.3,
- поднять красное кольцо ограничителя вверх и повернуть в сторону стрелки и знака „-“ (минус) выбирая соответствующее значение,
- снова собрать смеситель, следуя инструкции в пункте 1.3,
- проверить работу ограничителя напора и смесителя.

2.3 Дополнительная информация для товаров, помеченных экологическим знаком ЕС, находится на веб-странице www.ferro.pl.

3. Монтаж

Монтаж смесителя следует доверить фирмам или лицам с соответствующими квалификациями, монтажные работы необходимо выполнять в соответствии с рекомендациями, которые содержатся в данной публикации. Для монтажа необходимо использовать незажимающие ключи с гладкими поверхностями губок. Для обеспечения длительной и бесперебойной работы смесителя требуется установка водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а в случае отсутствия такой возможности - индивидуальными отсекающими клапанами с фильтром, предназначенными для смесителя. Невыполнение этого условия приведет к утрате гарантии. Монтаж смесителя необходимо проводить в таком месте и таким образом, чтобы создать свободный доступ к смесителю для ухода за ним, его ремонта или демонтажа. Установка смесителя в труднодоступных или застроенных местах значительно усложняет или не позволяет проводить работы по уходу или гарантийному ремонту. В таких случаях отдел гарантийного обслуживания отказывает в оказании услуги/гарантийной замены. Об этом Потребитель должен быть осведомлен.

3.1 Смесители консольные

Крепление смесителя производится при помощи крепёжного пакета (см. рис. 1):

- в смеситель ввинтите гибкие шланги (2) и крепёжный винт (5),
- гибкие шланги ввинчивайте вручную до упора. Сильное докручивание подводок плоским ключом может их повредить! Монтаж гибких шлангов должен соответствовать схемам, которые изображены на рисунке 5,
- необходимо вставить смеситель с нижним уплотнением (6) в монтажное отверстие,
- установите уплотнительную прокладку (4) и шайбу (3) на крепёжный винт,
- прикрутите крепёжную гайку (1) на крепёжный винт,
- соедините концы гибких шлангов к отрезкам установки подачи холодной и горячей воды,
- после сборки проверьте герметичность соединений. В консольных смесителях для мойки с выдвинутой лейкой соедините ручку душа со шлангом, к шлангу прикрепите груз и ввинтите подвод шланга в патрубок в корпусе смесителя. Остальные монтажные работы выполняются согласно описанию выше.

3.2 Настенные смесители

Монтаж смесителя необходимо проводить в следующей очередности: (см. рис. 2)

- к отрезкам установки, которые заканчиваются внутренней резьбой G1/2, ввинтите эксцентрические подводки (1), уплотняя место соединения тefлоновой лентой (герметики наносите в умеренных количествах); обратите внимание, чтобы оси отверстий эксцентриков со стороны резьбы G3/4 (или со стороны двойного уплотнения типа о-ринг в моделях смесителей, оснащённых такими эксцентриками) были на одной высоте, торцовые поверхности - на одинаковом расстоянии от стены, а расстояние между отверстиями равнялось межосевому расстоянию присоединительных гаек корпуса смесителя,
- подводки установки подачи воды необходимо заполнить так, чтобы оси проводов были перпендикулярны стене и параллельны по отношению друг к другу,
- на эксцентрики навинтите розетки (2) или устано-

- вите розетки на смесителе в моделях, оснащённых эксцентриками, крепящимися на о-рингах,
- поместите в присоединительные гайки (4) уплотнительные прокладки (3) и навинтите их на эксцентрики или надвиньте смеситель на эксцентрики, крепящиеся на о-ринг (в моделях смесителей, оснащённых такими эксцентриками) и заблокируйте их под корпусом смесителя двойными винтами для шестигранного ключа,
- после монтажа проверьте герметичность соединений.

3.3 Узел слива использованной воды (см. рис. 3)

- вставьте горизонтальный стержень в узел слива,
- установите узел слива так, чтобы горизонтальный стержень был направлен в сторону монтажного отверстия смесителя,
- при закрытой сливной пробке и верхнем положении горизонтального стержня отрегулируйте сливную пробку (1) так, чтобы получить зазор около 2 мм (см. рисунок) между пробкой и концом горизонтального стержня,
- установите смеситель вместе с подъёмным стержнем в монтажное отверстие,
- вставьте подъёмный стержень в муфту (2) и установите так, чтобы горизонтальный стержень оказался в нижнем положении, а открытие пробки было достаточным,
- затяните болтом (3) горизонтальный стержень и проверьте, правильно ли действует сливная пробка, а также проверьте ее герметичность.

3.4 Смесители с тремя отверстиями (см. рис. 4)

Установите отдельные элементы смесителя у ванны, согласно схеме изображенной на рис. 4. Подключите воду следующим образом:

- горячая и холодная вода к регулятивному элементу при помощи двух гибких шлангов (2) с резьбой M10x1 - 1/2»,
- смешанная вода из смесителя к изливу при помощи шланга (3) M12x1x1/2" - 35 см,
- смешанная вода из излива к душевой ручке при помощи шланга (4) 1/2"xM15x1 - 40 см и шланг с грузом (1),
- шатун излива (5) переключает струю воды, шатун поднят вверх - вода течет из душа, шатун опущен вниз - вода вытекает из излива. Перед гибкими шлангами (2) необходимо установить сетчатый фильтр. Рекомендовано фильтр с отсекающим мешком, или сам сетчатый фильтр с прокладкой.

UA

Умови гарантії

1. Ferro A.T. (Гарант) надає 5-річну гарантію на безаварійну дію головки та корпусу змішувача, а також однорічну гарантію на інші елементи змішувача. Для змішувачів, що позначаються екологічним знаком ЄС (Ecolabel) період гарантії на інші елементи вносить 4 роки. Строк гарантії нараховується від моменту купівлі, підтвердженого відповідним документом купівлі. Період гарантії не може бути довший ніж 7 років від дати продукції змішувача, привезеної в гарантійній карті. Гарантія й сервісні послуги діють тільки на території Республіки Польща. Поза її кордонами - гарантом є продавець або місцевий сервісний центр.
2. Недоліки продукту, викриті в період дії гарантії, будуть усуватись безкоштовно в строк, не довший ніж 14 днів від моменту складення рекламациї.

3. Гарантійна карта є недійсною без вписаної дати продажу, підтвердженою печаткою продавця.

4. Рекламация належить заявляти в пункті купівлі або безпосередньо у Гаранта. Зголошення повинно містити копію документу купівлі, важливу гарантійну карту, описання недовліку а також дані Споживача, уможливаючі контакт з метою усунення недовліку.

5. У випадку коли усунення недовліку не є можливим Гарант може вчинити обмін продукту на новий (такий же або рівнозначний) або повернути готівку. Повернення готівки можливе лише за посередництвом пункту продажу, в якому була виконана купівля.

6. Гарант застерігає собі можливість вибору місця усунення недовліку: на місці встановлення змшувача або в місцеперебуванні Гаранта. В іншому випадку Споживач мусить доставити (за рахунок Гаранта і по попередньому погодженню) відповідно забезпечений на час транспорту продукт в рекомендоване місце.

7. Гарантія не поширюється на:

а) пошкодження, викликані не дотриманням інструкції з монтажу та користування,

б) механічні пошкодження виробу та викликані ним недовліки,

в) ушкодження, викликані забрудненням води, або трупопроводів мережі водопостачання,

г) вироби, в яких було зроблено конструкційні зміни або переробки, виконані іншими ніж виробник особами.

8. Умовою надання гарантії на головку є встановлення фільтра на кожний змшувач.

9. Умовою дійсності гарантії на частини і елементи, які зношуються під час нормального вживання (напр. ущільнення), є їх регулярний догляд, згідно з рекомендаціями виробника.

10. Поняття „полагодження” не охоплює дій, пов'язаних з поточним ремонтом, які мають бути виконані користувачем власним чином.

11. В разі гарантійних ремонтів, здійснюваних Сервісом Гаранта на місці встановлення змшувача Споживач мусить забезпечити вільний доступ, уможливаючий усунення недовліку а також демонтаж і монтаж батареї. Праці, зв'язані із забезпеченням вільного доступу до змшувача (усунення забудов, демонтаж обшивок, і т.д.), мусять бути виконані перед початком гарантійних дій. Споживачем на його власний рахунок. Відсутність вільного доступу до змшувача дітяме відмовою виконання ремонту.

12. Строк гарантії підлягає продовженню на час усунення недовліків, який нараховується від дати складення рекламацияі.

13. В разі зголошення недовліку, не охопленого цією гарантією Гарант застерігає собі право обтяжити, Завляючого коштами, витікаючими з підняття рекламацияіх дій.

14. Гарант а також Виробник не відповідають за пошкодження або неправильне функціонування змшувача і його вузлів в разі недотриманняч монтажних рекомендацій, консерваторських і експлуатаційних. Не відповідають також за збитки, які виникли безпосередньо або посередньо як результат занедбання, пошкодження, невласливої інсталяції або користування в умовах незгідних з тими, які рекомендується.

15. Гарантія на проданий споживчий товар не виключає, не обмежує та не зменшує прав покупця, виникаючих з невідповідності товару з договором.

Технічні дані

Максимальний тиск	1 МПа
Рекомендований тиск	0,1* – 0,5 МПа
Максимальна температура гарячої води	90°C
Рекомендована температура гарячої води	65°C

* Деякі проточні підігрівачі можуть не діяти якщо тиск води буде нижче визначеної вартості, приведенної в інструкції обслуговування даного підігрівача.

Інструкція монтажу і обслуговування

1. Правила правильного догляду за змшувачем

Поверхню змшувача належить чистити водою з додаванням мила, після чого витерти і відполірувати м'якою ганчіркою. Для консервації змшувача і його вузлів які входять в комплект змшувача не належить вживати засобів або очисних матеріалів, які містять абразивні субстанції а також агресивні (діючі на продукт у рідкій формі, постійній або газовій) субстанції, в тим очисні засоби на базі хлору, вибілювачів, засобів до видалення каміння і до домашньої гігієни які містять кислоти, засади і інші засоби діючі поверхньою, також алкоголі, дезінфікуючі субстанції або розчинники.

1.1 Догляд

Правильна дія змшувача в значній мірі залежить від якості води – її твердості, насиченості вапном а також вмісту таких забруднень як пісок, казанове каміння, і т.п. Якість води має вплив на багатократність проведення необхідних консервацій змшувача споживачем. Період між д оглядами можна вдовжити застосовуючи сіткові фільтри, про які мова в пункті 3 і яких застосування приводиться в умовах Гарантії.

1.2 Спосіб очищення регулятора струменя

Очищення регулятора струменя (дивись малюнок 3) повинно проводитись у випадку зменшення струменя води.

- викрути регулятор струменя (7) та очисти сильним струменем води зі сторонивотоку,

- під час вкручування звернути увагу на правильне встановлення прокладки,

- в разі забруднень неможливих до усунення належить поміняти регулятор на новий.

1.3 Спосіб очищення змшувача (головки)

Очищення регулятора потоку води (головки) повинно проводитись кожні 6 місяців, в заледності від якості води слідуючим чином:

- замкнути приток холодної і теплої води на клапанах, наповнюючих змшувач,

- зняти засліпку важеля і розслабити гвинт, закріплюючий важіль рижовим ключем,

- зняти важіль зі стрижнів змшувача і одкрутити долоною декоративну обшивку,

- за допомогою ключа одкрутити гайку змшувача,

- вийняти змшувач - накопичени всередині забруднення вимити сильним струменем води,

- рухомі частини намастити силіконовим мастилом,

- змонтувати у зворотньому порядку, звертаючи увагу на правильне встановлення прокладки головки,

- гайку змшувача загвинтити з ужиттям моменту

6 – 10 Нм.

1.4 Спосіб консервації зливного комплексу відправочної води типу push-up

Очистка має проводитися щонайменше раз на 2 місяці або в разі складності з плинною дією:

- долонною одрукити верхню обшивку пробки,
- усунути забруднення, що знаходяться на всіх елементах пробки,
- рухомі частини після очищення насмарувати сіліконовим маслом.

2. Спосіб користування змішувачем із стандартною головкою або для моделі VerdeLine.

2.1 Описання дії керамічних стандартних головок: Змішувачі із стандартною головкою уможливають швидку і просту регуляцію однією рукояткою, однаковою мірою течії води як і зміни температури.

2.2 Описання дії головки для змішувача VerdeLine

2.2.1 Обмежувач течії

У змішувачах VerdeLine є застосована головка з механічним обмеженням течії. Діапазон її дії визначається механічною блокадою в змішувачі. Під час підіймання рукоятки відчутним є опір, який становить ступінь обмеження течії (мал. 1 - позиція 2). Протиствлення опорові і підняття рукоятки до максимальної позиції призведе до одержання повної течії (мал. 1 - позиція 3). Положення важеля змішувача на мал. 1: 1 - вплив зачинений; 2 - позиція обмеження течії; 3 - максимальна течія.

2.2.2 Регуляція течії теплої води (обмежувач температури - мал. 2)

Фабрично обмежувач температури встановлений в позиції „1“. Регуляція установлення кількості теплої води, впливаючої до змішувача між позицією „1“ і позицією „2“, відбувається в діапазоні кута 60° (один зубок на червоному персні обмежувача відповідає поверненню обмежувача на кут 6°). Необхідно суворо пам'ятати про правильне підключення води: теплої з лівого боку змішувача і холодної з правого боку (дивлячись на змішувач від фронту). **Позиція 1** - фабричні параметри (максимальне відчинення притоку теплої води до головки змішувача) **Позиція 2** - обмежений приток теплої води до головки змішувача. Щоб змінити задані параметри температури належить:

- демонтувати змішувач, поводячись згідно з вказівками в пункті 1.3,
- підняти червоний перстень обмежувача вгору і повернути у напрямку стрілки і знаку „-“ (мінус) обирая відповідні параметри,
- замонтувати знову змішувач, поводячись згідно з іншими вказівками в пункті 1.3
- перевірити дію обмежувача течії і змішувача.

2.3 Додаткова інформація для виробів, що позначаються екологічним знаком ЕС, знаходиться на сайті www.ferro.pl

3. Монтаж

Монтаж батареї належить доручити особам з відповідними кваліфікаціями. Монтаж належить виконувати фахово, а також дотримуючись рекомендацій описаних в цій публікації. Для монтажу належить використовувати незатискаючі ключі з гладкими робочими поверхнями. З метою впевненої довгострокової, та надійної роботи змішувачів вимагається обладнання водопостачальних мереж сітчастими фільтрами, а у випадку відсутності таких можливостей - індивідуальними запірними клапанами з фільтром, призначеними для змішувачів. Не додержання цієї вимоги призведе до втрати гарантії на головку. Монтаж змішувача належить виконати в місці і та-

ким чином, щоб мати вільний доступ до змішувача з метою його консервації, ремонту або демонтажу. Замонтування змішувача в місцях, важко доступних або тривало забудованих, робить неможливим виконання консерваційних робіт а також усунення збоїв.

3.1 Змішувач консольний

Кріплення стоячих змішувачів (мал. 3) виконуються за допомогою закріпного паяту:

- в змішувач вкрутити приєднувальні вузи (2) і закріпний гвинт (5),
 - приєднувальні вузи належить вкручувати вручну до моменту виразного опору. Спосіб монтажу вузів мусить бути згідний із схемами, показаними на малюнку 8. Міцне загвинчування вузів плоским ключем, може призвести до їх пошкодження! Деякі недозволені способи монтажу вузів показано на мал. 7.
 - засунути змішувач нижнім ущільненням (6) монтажний отвір,
 - накласти прокладку (4) і підкладку (3) на закріпний гвинт і повернути закріпну гайку (1) на закріпний гвинт,
 - підключити закінчення вузів до інсталяції живильної холодної і теплою водою таким чином, щоб холодна вода була під'єднана з правої сторони батареї, а тепла вода з лівої сторони (дивлячись на батарею від фронту),
 - після змонтування перевірити непроникність з'єднань,
- В змішувачах наміюкових стоячих з витягуваним вужем, належить з'єднати душуву рукоятку з вужем, на вуз закріпити обвантажнення і вкрутити приєднання вузів до приєднання в корпусі змішувача. Інші монтажні дії відбуваються як описано вище.

3.2 Настінні змішувачі

Монтаж змішувача (мал. 4) необхідно виконати в слідуючому порядку:

- до кінців труб гідромережі з внутрішнім гвинтом G1/2 вкрутити ексцентричну арматуру (1), ущільнюючи з'єднання тефлоною стрічкою (ущільнення накладки помірковано). Після змонтування осі валів ексцентриків (від сторони змішувача) мусять знаходитися на одній висоті, їхні чільні поверхні - знаходитися на однаковій відстані до стіни, а відстань отворів була рівною відстані до осі з'єднувальних гайок на корпусі змішувача,

- підєднання системи подачі води повинні бути виконані таким чином, щоб зимна вода була підключена від правої сторони змішувача, а тепла вода від лівої сторони змішувача (дивлячись на змішувач від фронту), а також осі гідромережі були встановлені перпендикулярно до стіни та паралельно щодо себе самих,
- на ексцентрики накрутити розетки (2), або, встановити розетки на змішувачі моделі, яких оснащени монтованими ексцентриками за принципом o-рінг,
- покласти в з'єднувальні гайки (4) прокладки (3) й накрутити їх на ексцентрики, або насунути змішувач на ексцентрики, що монтуються за принципом o-рінг (в моделях змішувачів оснащених у таких ексцентриками), з'єднати їх з низу змішувачаподвійними шурупами на різьбовий ключ,
- після монтажу перевірити щільність усіх з'єднань.

3.3.1 Зливний вузол вжитої води керований (мал. 3)

- вставити горизонтальний стержень (5) в спусковий вузол,
- монтувати зливний вузол таким чином, щоб горизонтальний стержень (5) був спрямований в бік монтажного отвору змішувача,
- при закритій зливній пробці (1) та верхньому по-

ложенні горизонтального стержня (5) відрегулювати зливний пробку (1), щоб отримати люфт близько 2 мм (дивись малюнок) між пробкою (1) та кінцем горизонтального стержня який видно під пробкою (1),
 - встановити змішувач разом з піднімаючим стержнем (4) у монтажному отворі,
 - вставити піднімаючий стержень (4) в з'єднувальний елемент (2) і встановити таким чином, щоб горизонтальний стержень (5) знаходився у нижньому положенні, а відкриття пробки було достатнім,
 - закрити гвинтом (3) горизонтальний стержень (5) і перевірити правильність дії зливної пробки та герметичність.

3.3.2 Зливний комплекс вжитої води типу push-up

- встановити зливний комплекс на умивальник. Наступні натиснення пробки поперемінно відкривають і закривають дивлячись вода з умивальника.

3.4 Змішувачі на три отвори

Замонтувати елементи змішувача при ванні (мал. 6). Підключити воду наступним чином:

- закінчення вухів (2) з гвинтом M10x1 – G1/2 до голок змішувача і відрізків інсталяції поповнюючої холодною і теплою водою таким чином, щоб холодна вода була під'єднана з правої сторони, а тепла вода з лівої сторони (дивлячись на змішувач від фронту),
 - вода змішана зі змішувача до вилливу при допомозі вужика (3) M12x1 x G 1/2, – 35 см,
 - вода змішана від вилливу до душової рукоятки при допомозі вужика (4) G 3/4 x G 1/2, – 40 см і вужа з обвантажанням (1),
 - перемикач вилливу (5) перемикає струмень води, перемикач спрямований вгору – потік води через душову ліжку, спрямований вниз – потік води через гусак. Перед приєднувальними вужиками (2) належить замонтувати сіткові фільтри, рекомендовані моделі з відсікаючим клапаном, або сам сітковий фільтр з прокладкою. Після закінчення монтажу змішувача належить до нього забезпечити вільний доступ, уможливлуючий консервацію, ремонт або демонтаж.

RO

Термини гарантії

1. Novaservis Ferro Group SRL (Гарант) офера о гарантія де 5 ани пентру функционерея фара дефектиони а картусулуй сі корпулуй батерией, сі о гарантія де 1 ани пентру алте парти але батерией. Пентру батерия ку марка де етикетаре Ecolabel, періода де гарантія пентру цеелатле парти але батерией есте де 4 ани. Періода де гарантія інепее ла дата цумпарарій, цонфірмата де документул де ачизітее кореспонзатор. Періода де гарантія ну поате фі май маре де 7 ани де ла дата де проадуктее батерией, спесифіката ін Сертіфікатул де Гарантія.
 2. Дефектионіле проадусулуй дін тупул періоадей де гарантія вор фі ремедіате грауту інтр-о періода де максім 14 де зіле де ла дата депунерій рекламатией.
 3. Сертіфікатул де Гарантія есте ну фара дата де ачизітее цонфірмата де ванзатор.
 4. Рекламатііле требуіе депусе ла пункулт де ванзаре сау дйрект ла Гарант. Документеле іносітоаре требуіе сау інcludа о копие а фактурій фіскале, Сертіфікатул де Гарантія цомплетат і модул кореспонзатор, о дескріере а дефектулуй сі дате ле утілїзаторулуй, care са перміта цонтактул ку утілїзаторулуй, ін scopул де а ефектуа репаратііле necesаре.
 5. Ін cazul ін care defectul ну поате фі елімінат, Гарантул поате інlocuí проадусул ку unul nou (același model sau

echivalent) sau rambursa pretul de achizitie. Restituirea se poate face numai la punctul de vanzare in care a fost achizitionat produsul.

6. Garantul isi rezerva dreptul de a selecta locul unde defectul va fi remediat: la locul unde este instalata bateria sau la sediul garantului. In acest din urma caz, utilizatorul trebuie sa furnizeze (pe cheltuiala garantului si dupa informarea prealabila) produsul, ambalat in mod corespunzator pentru transport, la locul desemnat.

7. Garantia nu acopera :

a) defecte care rezulta din faptul ca nu au fost urmate instructiunile din manualul de utilizare,
 b) deteriorarea mecanica a produsului si defecte care rezulta din aceasta,
 c) daune cauzate de poluarea apei sau a retelei de alimentare,
 d) produsele la care au fost aduse modificari efectuate de catre alte persoane decat producatorul.

8. Garantia pentru cartusul bateriei este data cu conditia ca filtrele necesare sa fie instalate.

9. Garantia pentru piese si elementele care se uzeaza in timpul utilizarii normale (ex. garnituri) se acorda cu conditia ca acestea sa fie intretinute regulat in conformitate cu instructiunile producatorului.

10. Termenul de " remediere a defectului " nu acopera operatiunile de intretinere care trebuie efectuate de utilizator.

11. In cazul oricarei reparatii de garantie efectuate de garant, utilizatorul trebuie sa se asigure accesul liber care permite repararea, deinstalarea si instalarea bateriilor. Toate lucrarile necesare asigurarea accesului adecvat la baterie (eliminarea carcaselor, huselor etc) trebuie efectuate de catre utilizator inainte de inceperea operatiunilor de reparare si pe cheltuiala utilizatorului. Nerespectarea prevederilor de mai sus poate duce la refuzul efectuării reparațiilor.

12. Períoda de garanție se prelungeste cu perioada necesara reparatiilor, incepand de la data depunerii reclamatiei pana la ziua de remediere a defectului.

13. In cazul raportarii unui defect care nu este acoperit garantiei, Garantul isi rezerva dreptul de a percepe utilizatorului costurile rezultate in urma remedierii.

14. Garantul si producatorul nu sunt responsabili pentru daunele sau functionarea necorespunzatoare a bateriei si a subcomponentelor sale in cazul nerespectarii instructiunilor de montaj, intretinere si utilizare. De asemenea, ei nu sunt responsabili pentru orice pierderi rezultate direct sau indirect din neglijenta, daune, instalare necorespunzatoare sau de utilizare in conditii altele decat cele recomandate.

15. Garantia pentru produsul vandut consumatorului nu exclude sau limiteaza drepturile cumparatorului, in cazul unui produs neconform.

Date tehnice

Presiunea maxima	1 MPa
Presiunea recomandata	0,1* – 0,5 MPa
Temperatura maxima a apei calde	90°C
Temperatura apei calde recomandate	65°C

* Unele incalzitoare de apa pe tur nu vor functiona in cazul in care presiunea apa este sub valoarea setata, specificata in manualul de utilizare.

Instrucțiuni de instalare și utilizare

1. Reguli de întreținere corespunzătoare a bateriei

Suprafața bateriei trebuie curățată cu apă și săpun, apoi ștersă cu o cârpă moale. Se vor evita agenții sau materialele care conțin substanțe abrazive sau substanțe agresive (care afectează produsele, sub formă lichidă, solidă sau gazoasă), inclusiv agenți de curățare pe baza de clor, albire, de îndepărtare a calcariului și agenți de igienă care conțin acizi, solvenți sau alți agenți de suprafață, precum și alcoolii, dezinfectanți sau substanțe alcaline.

1.1 Întreținere

Funcționarea corectă a bateriilor mono sau dubla comandă depinde în mare măsură de calitatea apei, de duritate, saturația de calciu și conținutul de poluanți, cum ar fi nisip, reziduuri etc. Calitatea apei influențează frecvența de efectuare a operațiilor de întreținere necesare efectuate de către utilizator. Perioadele dintre operațiile de întreținere pot fi extinse prin utilizarea filtrelor cu ochiuri, menționate la punctul 3 și în Termenii de garanție.

1.2 Curățarea regulatorului de flux

Racordurile flexibile (fig. 3) trebuie să fie curățate în caz de reducere a debitului de apă:

- Desurubati racordul flexibil (7) și curătați-l cu un jet de apă pe partea de ieșire,
- În timp ce insurubati, asigurați-vă că garnitura este fixată corect,
- În cazul în care acesta nu poate fi curățat în mod eficient, trebuie înlocuit cu unul nou.

1.3 Curățarea cartusului bateriei

Cartusul bateriei trebuie să fie curățat cel puțin o dată la fiecare jumătate de an, în funcție de calitatea apei, astfel:

- opriți alimentarea cu apă caldă și rece,
- scoateți leva și slăbiți surubul de fixare al acesteia cu o cheie hexagonală,
- scoateți leva din pivotul cartusului bateriei și îndepărtați carcasa,
- desurubati piulița de fixare a cartusului,
- scoateți cartusul și curătați impuritățile acumulate, cu un jet de apă,
- ungeți piesele mobile cu silicon lubrifiant,
- asamblați bateria respectând operațiunile de mai sus în ordine inversă, asigurându-vă că garnitura este fixată în mod corespunzător,
- strângeți piulița cu un cuplu de 6 - 10 Nm

1.4 Întreținerea bateriei cu ventil

Ventilul trebuie să fie curățat cel puțin o dată la două luni sau ori de câte ori apar dificultăți în funcționare:

- Desurubati carcasa de sus a dopului,
- Îndepărtați impuritățile din toate elementele de legătură,
- Ungeți piesele mobile cu silicon lubrifiant.

2. Întreținerea bateriilor cu cartus standard sau model VerdeLine.

2.1 Cartușe ceramice standard:

Bateriile cu cartus standard, permit reglarea rapidă și ușoară atât a debitului de apă cât și a temperaturii cu ajutorul levei.

2.2 Cartuș VerdeLine

2.2.1 Limitator de debit

Bateriile VerdeLine au cartușe cu un limitator de debit mecanic. Acesta limitează debitul de apă în cartusul mecanic. La ridicarea levei, rezistența ca măsură de limitare a fluxului poate fi simțită (fig. 1 - punctul 2). Plasarea de levei de pe fig. 1: 1 - intrare închis, 2 - poziția limitarea fluxului; 3 - debit maxim.

2.2.2 Reglarea debitului de apă caldă (limitator de temperatură - Fig. 2)

În mod implicit, limitatorul de temperatură este setat în poziția „1”. Reglarea debitului apei calde în cartus, din poziția „1” în poziția „2”, se face în poziția de 60° (o linie de pe inelul roșu al limitatorului este egală cu creșterea de câte 6°). Asigurați alimentarea corespunzătoare de apă caldă pe partea stângă a bateriei și rece pe dreapta (privind din fața bateriei).

Poziția 1 - setarea implicită (debit maxim de apă caldă al bateriei) | **Poziția 2** - fluxul redus de apă caldă Pentru a modifica setarea de temperatură:

- Demontați cartusul bateriei, urmând instrucțiunile de la punctul 1.3,
- Ridicați inelul roșu al limitatorului, rotiți-l în direcția sagetii rotind spre simbolul (minus) „-” și selectați setarea corespunzătoare,
- Montați cartusul din nou, în urmând instrucțiunile de la punctul 1.3,
- Verificați funcționarea limitatorului de debit și cartusul.

2.3 Informații suplimentare pentru produsele cu marca ECOLABEL pot fi găsite pe www.ferro.pl

3. Instalare

Bateriile trebuie instalate de către persoane autorizate. Instalarea se va face în conformitate cu instrucțiunile din acest document. Cheile utilizate pentru instalarea bateriilor trebuie să fie de non-prindere, cu suprafețe netede. Pentru a asigura o funcționare lungă și fiabilă a bateriei, sistemului de alimentare cu apă trebuie să fie echipat cu filtre cu ochiuri de plasa sau cu filtre compatibile cu bateria. Nerespectarea condiției de mai sus duce la pierderea garanției pentru cartus. Bateria trebuie instalată astfel încât să fie facilitat un acces ușor la aceasta în timpul întreținerii, reparațiilor sau operațiilor de deinstalare. Instalarea bateriei în locuri cu acces dificil sau în carcasa fixe face operațiunile de întreținere sau reparațiile de garanție imposibile.

3.1 Baterii stativ

Bateriile stativ (fig. 3) se montează cu ajutorul setului de fixare:

- Strângeți racordurile de alimentare (2) și surubul de fixare (5), la baterie,
- Racordurile de alimentare trebuie să insurubate manual, până la punctul în care se simte o rezistență. Racordurile trebuie montate în conformitate cu schemele prezentate în figura 8. Strângerea excesivă a racordurilor cu o cheie poate duce la deteriorarea acestora! Unele metode interzise de instalare a racordurilor sunt prezentate în figura 7.

- Fixați bateria în orificiul de montaj (6),
- Puneți garnitura (4) și saiba (3) pe surubul de fixare,
- Strângeți piulița (1) pe surubul de fixare,
- Conectați capetele racordurilor la sistemul de alimentare cu apă rece și caldă, astfel încât apa rece să fie conectată în partea dreaptă a bateriei și apa caldă în partea stângă (privind bateria din fața).

- Verificați după instalare etanșeitatea conexiunilor.
- În cazul bateriilor stativ cu un furtun extensibil, conectați manerul de pulverizare cu furtunul, fixați greutatea și insurubati în conectorul furtunului la racordul corespunzător al bateriei. Celelalte operațiuni de instalare se realizează așa cum sunt descrise mai sus.

3.2 Baterii de perete

Bateria de perete (fig. 4), se va instala astfel:

- Strângeți racordurile excentrice (1) la sistemul cu filet interior G1/2 și etansați cu banda de teflon. După conectare, axele racordurilor excentrice (în partea bateriei

] trebuie sa fie la aceeasi inaltime, suprafetele frontale trebuie sa fie la aceeasi distanta fata de perete, si distanta dintre orificii trebuie sa fie egala cu distanta dintre axelele nucilor de conexiune ale corpului bateriei,

- Legaturile la sistemul de alimentare cu apa trebuie sa facute in asa fel incat apa rece sa fie conectata la partea dreapta si apa calda la stanga (privind bateria din fata) si axele racordurilor sa fie perpendiculare pe perete si paralele intre ele,

- Montati rozetele (2), pe excentric, sau fixati-le la baterie, in cazul modelelor echipate cu 0- ring.

- Fixati garniturile (3), pentru piulite (4) si insurubati-le la excentrice, sau fixati bateria pe garnitura 0-ring montata in excentrice (in cazul in bateriilor dotate cu astfel de excentrice), si blocati -le pe partea de jos a bateriei cu suruburi duble hexagonale,

- Verificati dupa instalare etanseitatea legaturilor.

3.3.1 Instalarea bateriilor cu ventil de scurgere cu tija (fig. 5)

- Instalati tija orizontala (5) in sistemul de scurgere,

- Instalati sistemul de golire, astfel incat tija orizontala (5) sa fie dirijata spre orificiul de instalare a bateriei,

- Cu dopul de golire inchis (1), si tija orizontala intr-o pozitie superioara(5), reglati dopul de golire (1), astfel incat sa fie o distanta de cca. 2mm intre dop si capatul tijei orizontale,

- Fixati bateria cu tija de ridicata (4) in orificiul de instalare,

- Introduceti tija (4) in locas (2) si ajustati astfel incat tija orizontala este in pozitia jos si dopul este deschis la un nivel suficient,

- Strangeti tija orizontala (5) cu surubul (3) si verificati daca surubul de evacuare functioneaza corect si este strans.

3.3.2 Instalarea bateriilor cu ventil de scurgere prin apasare

- Instalati sistemul de scurgere in bazin.

Prin apasarea alternative a butonului de scurgere – deschis/ inchis, apa se va scurge in bazin.

3.4 Instalarea bateriilor cu 3 iesiri (vezi fig. 4)

Fixati bateria pe cada (fig. 6). Conectati la alimentarea cu apa, dupa cum urmeaza :

- Fixati capetele racordurilor (2)cu filet M10x1 - G1 /2 ale bateriei la alimentarea cu apa rece si calda, incat apa rece sa fie conectata la partea dreapta si apa calda la stanga (privind din fata bateria),

- Apa mixata de la bateria la elementul de scurgere cu racordul (3) M12x1xG1 /2 - 35cm

- Apa mixata de la bateria pentru dus cu racordul (4) G3 / 4 xG1 /2 - 40cm „ si furtunul de dus (1)

- Diverterul (5) comuta directia apei : ridicat - apa curge prin para dusului, apasat - apa curge prin pipa bateriei. Inainte de instalarea racordurilor (2) trebuie instalat un filtru cu o supapa de separare sau doar filtrul de sita cu o garnitura.

Bateria trebuie montata astfel incat sa asigure accesul pentru intretinere, reparare sau dezinstalare.

ZĂRUCHE PDMENKI

1. Vodovodné batérie Ferro

Spoločnosť Novaservis spol. s r. o. (ďalej len "poskytovateľ záruky") poskytuje päťročnú záruku na bezporuchovú funkciu kartuše batérie a dvojročnú záruku na ostatné súčasti batérie. Pri batériách s označením Ecolabel je dĺžka záruky poskytovanej na ostatné časti 4 roky. Záručná doba začína dňom nákupu podľa príslušného dokladu o nákupe. Platnosť záruky nesmie byť dlhšia ako 7 rokov od dátumu výroby batérie uvedeného v záručnom liste. Záruka a servis sú obmedzené na území Českej a Slovenskej republiky. Vo veciach týkajúcich sa záruky v iných krajinách je potrebné kontaktovať miestneho predajcu alebo servisné stredisko.

2. Vady výrobku zistené počas záručnej doby budú bezplatne odstránené v najkratšom možnom termíne, maximálne počas tridsiatich dní od dátumu uplatnenia reklamácie.

3. Bez uvedenia dátumu predaja a pečiatky predajcu je záručný list neplatný.

4. Reklamácia sa uplatňuje v mieste predaja alebo priamo u poskytovateľa záruky. Dokumenty reklamácie musia obsahovať kópiu nákupného dokumentu, riadne vyplnený záručný list, popis závady a údaje o užívateľovi umožňujúce kontakt s užívateľom za účelom vykonania opravy.

5. V prípade, že závalu nie je možné odstrániť, poskytovateľ záruky môže výrobok vymeniť za nový (zhodný alebo zodpovedajúci model). Vrátenie peňazí je možné vykonať len v predajnom mieste, kde bol výrobok zakúpený.

6. Poskytovateľ záruky si vyhradzuje právo vyberať miesto, kde bude porucha odstránená a to v mieste inštalácie batérie alebo v sídle poskytovateľa záruky. V druhom prípade musí užívateľ dodať výrobok riadne zaistený na prepravu na určené miesto.

7. Záruka sa nevzťahuje na:

a) vady vzniknuté v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v návode na montáž a použitie,

b) mechanické závady výrobku a vady vzniknuté v ich dôsledku,

c) škody vzniknuté v dôsledku nečistôt vo vode alebo vodovodnej sieti,

d) výrobky, do ktorých bolo neoprávnené zasahované, ďalej na vady spôsobené zamrznutím vody v batérii a vady spôsobené čistením batérie inak ako je uvedené.

8. Záruka na kartušu je poskytovaná pod podmienkou, že sú vo všetkých batériách nainštalované filtre.

9. Záruka na diely a prvky, ktoré podliehajú opotrebeniu v priebehu bežného používania (napr. tesnenia), je poskytovaná pod podmienkou, že je vykonávaná pravidelná údržba v súlade s pokynmi výrobcu.

10. Výraz "odstránenie vady" nezahŕňa údržbu, ktorú má vykonávať užívateľ.

11. V prípade akýchkoľvek záručných opráv vykonávaných servisným strediskom poskytovateľa záruky v mieste inštalácie batérie, musí užívateľ zabezpečiť voľný prístup tak, aby bolo možné vykonať opravu, demontáž a montáž batérie. Všetky práce súvisiace so zabezpečením riadneho prístupu k batérii (odstránenie krytov, obalov atď.) musí vykonať užívateľ pred začatím záručnej opravy a na náklady užívateľa. Nesplnenie vyššie uvedených ustanovení bude mať za následok odmietnutie vykonania opravy.

12. Záručná doba sa predlžuje o dobu opravy, počnúc dňom uplatnenia reklamácie až ku dňu odstránenia vady.
13. V prípade nahlásenej vady, na ktorú sa táto záruka nevzťahuje, si poskytovateľ záruky vyhradzuje právo účtovať osobe podávajúcej reklamáciu náklady za aktivity uskutočnené poskytovateľom záruky.

14. Poskytovateľ záruky a výrobca nie sú zodpovední za poškodenie alebo nesprávnu funkciu batérie a jej súčasti v dôsledku nedodržania montážnych pokynov, pokynov na údržbu a prevádzkových pokynov. Tiež nie sú zodpovední za akékoľvek straty, ktoré sú priamym alebo nepriamym dôsledkom nedbanlivosti, poškodenia, nesprávnej inštalácie alebo použitia v podmienkach, ktoré nie sú odporúčané.

15. Zárukou na zakúpený spotrebný výrobok sa nevylučujú ani neobmedzujú užívateľove práva, ktoré mu vyplývajú zo skutočnosti, že výrobok nezodpovedá zmluve.

Technické údaje

Maximálny tlak	1 MPa
Doporučený tlak	0,1* - 0,5 MPa
Maximálna krátkodobá teplota vody	90°C
Odporúčaná teplota teplej vody	65°C

* Niektoré prietokové ohrievače nefungujú, ak je tlak vody nižší, než je stanovená hodnota uvedená v návodoch ohrievača. Batérie vyhovujú vyhláske MZD. č.409/2005 Z. z. v platnom znení.

Pokyny pre montáž a manipuláciu

1. Zásady správnej údržby batérie

Povrch batérie sa čistí mydlovou vodou s neutrálnym pH, utrie sa dosucha a vyleští mäkkou tkaninou. V žiadnom prípade sa nesmú používať čistiace prostriedky alebo materiály obsahujúce zložky spôsobujúce zvýšené trenie alebo agresívne zložky (pôsobiace na výrobok v tekutej, pevnej alebo plynnej podobe) vrátane čistiacich prostriedkov obsahujúcich chlór, bieliace zložky, odstraňovače vodného kameňa, brúsne látky a čistiace prostriedky obsahujúce kyseliny, rozpúšťadlá či iné zložky pôsobiace na povrch predmetov, dezinfekcia alebo zarsadité látky.

1.1 Údržba

Náležitejšie pákové a kohútikové batérie veľmi závisia na kvalite vody - jej tvrdosti, obsahu vápnika a obsahu nečistôt ako napr. piesku, vodného kameňa, atď. Kvalita vody ovplyvňuje to, ako často musí užívateľ vykonávať údržbu. Intervaly vykonávania údržby možno predĺžiť, ak použijete sieťové filtre uvedené v bode 3 záručných podmienok.

1.2 Čistenie regulátora prietoku

Regulátor prietoku (obr. 3) je potrebné vyčistiť, ak dochádza k zníženému prietoku vody:

- odskrutkujte regulátor prietoku (7) a vyčistite ho prúdom vody zo strany odtoku,
- pri opätovnom naskrutkovaní regulátora sa uistite, či je tesnenie riadne osadené,
- ak regulátor nemožno efektívne vyčistiť, je potrebné ho nahradit' novým.

1.3 Čistenie kartuše batérie

Kartuša batérie by mala byť čistená aspoň raz za pol roka v závislosti na kvalite vody týmto spôsobom:

- zatvoríte prívod teplej a studenej vody, ventily na prívodoch pripojených k batérii,

- odstránite krytku páky a uvoľníte skrutku pripevňujúcu páku pomocou imbusového kľúča,

- odstránite páku z batérie a ručne zložte zdobený kryt,

- odskrutkujte maticu pripevňujúcu kartušu,

- vyberte kartušu batérie

- vyčistíte nazhromaždené nečistoty prúdom vody,

- namažte pohyblivé časti pomocou silikónového maziva na vodovodnej batérii,

- batériu zmontujte tak, že vykonáte úkony uvedené vyššie v opačnom slede a uistite sa, že matica kartuše je riadne dotiahnutá,

- dotiahnite matku kartuše uťahovacím momentom 6 - 10 Nm.

1.4 Údržba stlačiteľnej odtokovej výpust

Systém treba čistiť aspoň raz za dva mesiace alebo keďkoľvek, keď dôjde k problémom s funkciou:

- odskrutkujte horný kryt zátky,

- odstráňte nečistoty vo všetkých oblastiach zátky,

- namažte pohyblivé časti silikónovým mazivom,

2. Manipulácia s batériami so štandardnou kartušou alebo kartušou pre modely VerdeLine.

2.1 Štandardné keramické kartuše:

Batérie so štandardnou kartušou umožňujú rýchlu a jednoduchú reguláciu ako prúdu vody, tak aj teploty pomocou jednej páky.

2.2.1 Obmedzovač prietoku

VerdeLine batérie majú kartušu s mechanickým obmedzovačom prietoku. Rozsah účinku je stanovený mechanickým zablokovaním v kartuši. Pri zdvíhaní páky je cítiť odpor, ktorý slúži ako prostriedok obmedzenia prietoku (obr. 1 - položka 2). Umiestnenie páky je vidieť na obrázku 1: 1 - prietok uzavretý; 2 - poloha obmedzenia prietoku; 3 - maximálny prietok.

2.2.2 Regulácia prietoku teplej vody (obmedzovač teploty - obr. 2)

Obmedzovač teploty je štandardne umiestnený v polohe „1“. Regulácia množstva teplej vody, ktorá tečie do kartuše z polohy „1“ do polohy „2“ je realizovaná v rozsahu 60 ° (jeden zárez červeného krúžku obmedzovača sa rovná otočeniu obmedzovača o 6 °). Nesmiete zabudnúť na riadne zapojenie prívodu vody: teplá voda na ľavej strane batérie a studená na pravej (pri pohľade na batériu spredu). **Položa 1** - štandardné nastavenie (maximálny prietok teplej vody do kartuše batérie) **Položa 2** - obmedzený prietok teplej vody do miešacej časti batérie. Pre zmenu nastavenia teploty:

- vykonajte demontáž kartuše batérie podľa pokynov v bode 1.3,

- otočte červený krúžok obmedzovača a otočte ho v smere šípky a symbolu „-“ (mínus) a zvolte vhodné nastavenie,

- vykonajte montáž kartuše batérie podľa ďalších pokynov v bode 1.3,

- skontrolujte funkciu obmedzovača prietoku a kartuše.

3. Dodatočné informácie o produktoch so značkou Ecolabel možno nájsť na webovej stránke www.ferro.pl

3. Montáž

Montáž batérie by mali vykonávať osoby s príslušnou kvalifikáciou. Pri montáži je potrebné dodržiavať všeobecné zásady pre správne postupy a pokyny uvedené v tomto dokumente. Kľúčové používateľské pri montáži musia byť pevné (nie uťahovacie či zvieracie) s hladkými uchovacími povrchmi. Aby ste zaistili dlhú a spoľahlivú životnosť batérie, systém prívodu vody musí byť vybavený minimálne jednoduchými filtrami alebo, ak to nie je možné zabezpečiť, je možné umiestniť filtre do prírodných ventilov. Nesplnenie vyššie uvedenej

podmienky bude mať za následok neplatnosť záruky na batériu. Batéria by mala byť zostavená na mieste a spôsobom umožňujúcim jednoduchý prístup k zariadeniu pri údržbe, opravách či demontáži. Inštalácia batérie na miestach s neľahkým prístupom alebo pevnými krytmi znemožňuje činnosť údržby a záručné opravy.

3.1 Stojankové batérie

Stojankové batérie (obr. 3) by mali byť inštalované pomocou montážnej sady:

- naskrutkujte pripojovacie hadičky (2) a upevňovacie skrutku (5) na batériu,
- pripojovacie hadičky sú skrútkované ručne až do okamihu, kedy je cítiť odpor. Hadičky musia byť nainštalované v súlade so schémami na obr. 8. Uplatnenie nadmernej sily pri skrútkovaní hadíc, (napr. použitím plochého kľúča), môže mať za následok poškodenie hadičiek! Niektoré nevhodné spôsoby inštalácie hadičiek sú zobrazené na obr. 7.,
- vložte batériu so spodným tesnením (6) do montážneho otvoru,
- na upevňovacia skrutku umiestnite tesnenie (4) a podložku (3),
- na upevňovacia skrutku naskrutkujte poistnú matku (1),
- pripojte konce hadičiek k prívodu teplej a studenej vody tak, aby studená voda bola pripojená k pravej strane batérie a teplá voda k ľavej (pri pohľade na batériu spredu),
- po dokončení montáže skontrolujte tesnosť spojenia, V prípade stojankových umývadlových batérií s predĺženou hadicou pripojte sprchovaciu hlavicu s hadicou, pripojte záväzka na hadicu a priskrutkujte spojku hadice k rúrke vnútri telesa. Ostatné montážne činnosti sa budú vykonávať tak, ako je popísané vyššie.

3.2 Nástenné batérie

Batéria (obr. 4) bude nainštalovaná v tomto poradí:

- zaskrutkujte excentrické pripojky (1) k časti systému s vnútorným závitom G1 / 2 a utesnite spoj vhodným množstvom telefónovej pásky alebo nite. Po pripojení by mali byť osi excentrických otvorov (na boku batérie) v rovnakej výške, predné povrchy by mali byť v rovnakej vzdialenosti od steny a vzdialenosti medzi otvormi sa musí rovnat vzdialenosti medzi osami spojovacích matíc tela batérie,
- pripojenie prívodu vody musí byť vykonané tak, aby bola studená voda pripojená na pravej strane a teplá na ľavej (pri pohľade na batériu spredu) a tak, aby osi excentrov boli v pravouhlej polohe voči múru a súběžné voči sebe navzájom,
- naskrutkujte krytky (2) na excentrické koncovky alebo krytky pripievnik k batérii v prípade modelov vybavených excentrickými koncovkami vybavených O krúčkami,
- vložte tesnenie (3) do spojovacích matiek (4) a zaskrutkujte ich na excentrické koncovky alebo osadte batériu na excentrické koncovky s O krúčkami (v prípade, že sú batérie vybavené takými excentrickými koncovkami) a zaistite ich na spodnej strane telesa batérie dvoma šesťhrannými fiskrutkami,
- po dokončení montáže skontrolujte tesnosť spojenia.

3.3.1 Manuálne otváranie odtokový výpusť (obr. 5)

- nainštalujte vodorovné tiahlo (5) výpusť,
- nainštalujte výpusť takým spôsobom, aby vodorovné tiahlo (5) bolo nasmerované smerom k montážnemu otvoru batérie,
- uveďte zátku do zatvorenej polohy (1) a tiahlo (5) do hornej polohy a nastavte zátku odtoku (1) tak, aby medzi zátkou a koncom horizontálnej tyče bola medzera cca 2 mm,

- nainštalujte batériu spolu so zvislou tyčou (4) do montážneho otvoru,

- vložte zvislú tyč (4) do spoja (2) a upravte ju tak, aby vodorovné tiahlo bolo v spodnej polohe a zátku bola dostatočne otvorená,
- dotiahnite vodorovné tiahlo (5) pomocou skrutky (3) a skontrolujte, či zátku odtoku správne funguje a dobre tesní.

3.3.2 Stlačitelná zátku výpusť

- nainštalujte odtokový systém do umývadla. Stlačením zátku dochádza striedavo k zatváraniu a otváraniu odtoku umývadla.

3.4 Batérie s tromi otvormi (viď obr.4)

Inštalujte jednotlivé časti batérie na vaňu (obr. 6). Pripojte prívod vody takto:

- pripojte konce hadičiek (2) M10x1 - G3 / 8 .. k miešacej časti batérie a prívodom studenej a teplej vody tak, aby studená voda bola pripojená na pravej strane a teplá na ľavej (pri pohľade na batériu spredu),
 - zmiešaná voda z miešacej časti hadice do výtoku (3) M12x1 - G1 / 2 .. - 35 cm
 - zmiešaná voda z miešacej časti do sprchovej hlavice (4) G1 / 2" - M15x1 - 40 cm hadicou a hadicou so záväzím (1)
 - tyč na teleso výtoku (5) prepína prúd vody: prepínač vytiahnutý - voda prúdi do sprchovej hlavice, prepínač v spodnej polohe - voda prúdi vaňovým výtokom. Pred pripojovacími hadičkami (2) je potrebné inštalovať filter - odporúča sa použitie ventilov so sitkami.
- Po vykonaní montáže batérie je potrebné zabezpečiť voľný prístup pre prípadnú údržbu, opravy alebo demontáž.

CZ

Záruční podmínky

1. Vodovodní baterie Ferro

Společnost Novaservis spol. s r.o. [dále jen "poskytovatel záruky"] poskytuje pětiletou záruku na bezporuchovou funkci kartuše baterie a dvouletou záruku na ostatní součásti baterie. U baterií s označením Ecolabel je délka záruky poskytnutá na ostatní části 4 roky. Záruční doba začíná dnem nákupu podle příslušného dokladu o nákupu. Platnost záruky nesmí být delší než 7 let od data výroby baterie uvedeného v záručním listu. Záruka a servis jsou omezeny na území České a Slovenské republiky. Ve věcech týkajících se záruky v jiných zemích je třeba kontaktovat místního prodejce nebo servisní středisko.

2. Vady výrobku zjištěné během záruční doby budou bezplatně odstraněny v nejkratším možném termínu, maximálně během třiceti dní od data uplatnění reklamace.

3. Bez uvedení data prodeje a razítka prodejce je záruční list neplatný.

4. Reklamacce se uplatňuje v místě prodeje nebo přímo u poskytovatele záruky. Dokumenty reklamace musí obsahovat kopii nákupního dokumentu, řádně vyplněný záruční list, popis závady a údaje o uživateli umožňující kontakt s uživatelem za účelem provedení opravy.

5. V případě, že závadu nelze odstranit, poskytovatel záruky může výrobek vyměnit za nový [shodný nebo odpovídající model]. Vrácení peněz je možné provést pouze v prodejním místě, kde byl výrobek zakoupen.

6. Poskytovatel záruky si vyhrazuje právo vybírat místo, kde bude závada odstraněna a to v místě instalace baterie nebo v sídle poskytovatele záruky. V druhém případě

musí uživatel dodat výrobek řádně zajištěný pro přepravu na určené místo.

7. Záruka se nevztahuje na:

a) vady vzniklé v důsledku nedodržení pokynů uvedených v návodu k montáži a použití,
b) mechanické závady výrobku a vady vzniklé v jejich důsledku,

c) škody vzniklé v důsledku nečistot ve vodě nebo vodovodní síti,

d) výrobky, do nichž bylo neoprávněně zasahováno, dále na vady způsobené zamrznutím vody v baterii a vady způsobené čistěním baterie jinak než je uvedeno.

8. Záruka na kartuši je poskytována za podmínky, že jsou ve všech bateriích nainstalovány filtry.

9. Záruka na díly a prvky, které podléhají opotřebení v průběhu běžného používání (např. těsnění) je poskytována za podmínky, že je prováděna pravidelná údržba v souladu s pokyny výrobce.

10. Výraz "odstranění vady" nezahrnuje údržbu, kterou má provádět uživatel.

11. V případě jakýchkoli záručních oprav prováděných servisním střediskem poskytovatele záruky v místě instalace baterie musí uživatel zajistit volný přístup tak, aby bylo možno provádět opravu, demontáž a montáž baterie. Veškeré práce související se zajištěním řádného přístupu k baterii (odstranění krytů, obalů atd.) musí provést uživatel před zahájením záruční opravy a na náklady uživatele. Nesplnění výše uvedených ustanovení bude mít za následek odmítnutí provedení opravy.

12. Záruční doba se prodlužuje o dobu opravy, počínaje dnem uplatnění reklamace až ke dni odstranění vady.

13. V případě nahlášení vady, na který se tato záruka nevztahuje, si poskytovatel záruky vyhraduje právo účtovat osobě podávající reklamaci náklady za činnosti podniknuté poskytovatelem záruky.

14. Poskytovatel záruky a výrobce nejsou odpovědní za poškození nebo nesprávnou funkci baterie a jejich součástí v důsledku nedodržení montážních pokynů, pokynů k údržbě a provozních pokynů. Také nejsou odpovědní za jakékoli ztráty, které jsou přímým nebo nepřímým důsledkem nedbalosti, poškození, nesprávné instalace nebo použití v podmínkách, které nejsou doporučené.

15. Záruku na zakoupený spotřební výrobek se nevylučují ani neomezují uživatelská práva, která mu vyplývají ze skutečnosti, že výrobek neodpovídá smlouvě.

Technické údaje

Maximální tlak	1 MPa
Doporučený tlak	0,1* – 0,5 MPa
Maximální krátkodobá teplota vody	90°C
Doporučená teplota teplé vody	65°C

* Některé průtokové ohřívače nefungují, jestliže je tlak vody nižší, než je stanovená hodnota uvedená v návodu ohřívače. Baterie vyhovují vyhlášce MZd. č.409/2005 Sb. v platném znění.

Pokyny pro montáž a manipulaci

1. Zásady správné údržby baterie

Povrch baterie se čistí mýdlovou vodou s neutrálním pH, otrže se dosucha a vyleští měkkou tkaninou. V žádném případě se nesmí používat čisticí prostředky nebo materiály obsahující složky způsobující zvýšené tření

nebo agresivní složky (působící na výrobek v tekuté, pevné nebo plynné podobě) včetně čisticích prostředků obsahujících chlor, bělicí složky, odstraňovače vodního kamene, brusné látky a čisticí prostředky obsahující kyseliny, rozpouštědla či jiné složky působící na povrch předmětů, dezinfekce či zásadité látky.

1.1 Údržba

Řádné provozování pákové a kohoutkové baterie velmi závisí na kvalitě vody — její tvrdosti, obsahu vápníku a obsahu nečistot jako např. písku, vodního kamene, atd. Kvalita vody ovlivňuje to, jak často musí uživatel provádět údržbu. Intervaly provádění údržby lze prodloužit, pokud použijete síťové filtry uvedené v bodě 3 záručních podmínek.

1.2 Čištění regulátoru průtoku

Regulátor průtoku (obr. 3) je třeba vyčistit, jestliže dochází ke sníženímu průtoku vody:

- odšroubujte regulátor průtoku (7) a vyčistíte jej proudem vody ze strany odtoku,
- při zpětném našroubování regulátoru se ujistěte, že je těsnění řádně osazeno,
- pokud regulátor nelze efektivně vyčistit, je třeba jej nahradit novým.

1.3 Čištění kartuše baterie

Kartuše baterie by měla být čistěna alespoň jednou za půl roku v závislosti na kvalitě vody tímto způsobem:

- zavřete přívod teplé a studené vody ventily na přívodech připojených k baterii,
- odstraňte krytku páky a uvolněte šroubek připevňující páku pomocí imbus klíče,
- sejměte páku z baterie a ručně sejměte zdobený kryt,
- odšroubujte matici připevňující kartuš,
- vyjměte kartuš baterie — vyčistíte nashromážděné nečistoty proudem vody,
- namažte pohyblivé části pomocí silikonového maziva na vodovodní baterie,
- baterii smontujte tak, že provedete úkony uvedené výše v opačném sledu a ujistěte se, že matice kartuše je řádně dotažena,
- dotáhněte matku kartuše utahovacím momentem 6 – 10 Nm.

1.4 Údržba stlačitelné odtokové výpustě

Systém je třeba čistit alespoň jednou za dva měsíce nebo kdykoli dojde k potížím s funkcí:

- odšroubujte horní kryt zátky,
- odstraňte nečistoty ve všech oblastech zátky,
- namažte pohyblivé části silikonovým mazivem.

2. Manipulace s bateriemi se standardní kartuší nebo kartuší pro modely VerdeLine.

2.1 Standardní keramické kartuše:

Baterie se standardní kartuší umožňují rychlou a snadnou regulaci jak proudu vody, tak i teploty pomocí jedné páky.

2.2 Kartuše VerdeLine

2.2.1 Omezovač průtoku

VerdeLine baterie mají kartuše s mechanickým omezovačem průtoku. Rozsah účinku je stanoven mechanickým zablokováním v kartuši. Při zdvihání páky je cítit odpor, který slouží jako prostředek omezení průtoku (obr. 1 — položka 2). Umístění páky je vidět na obr. 1: 1 — přítok uzavřený; 2 — poloha omezení průtoku; 3 — maximální průtok.

2.2.2 Regulace průtoku teplé vody (omezovač teploty — obr. 2)

Omezovač teploty je standardně umístěn v poloze "1". Regulace množství teplé vody, která teče do kartuše z polohy "1" do polohy "2" je realizována v rozsahu 60° (jeden zářez červeného kroužku omezovače se rovná oto-

čení omezovače o 6°). Nesmíte zapomenout na řádné zapojení přívodu vody: teplá voda na levé straně baterie a studená na pravé (při pohledu na baterii zepředu). **Poloha 1** — standardní nastavení (maximální průtok teplé vody do kartuše baterie) **Poloha 2** — omezený průtok teplé vody do mísící části baterie Pro změnu nastavení teploty:

- proveďte demontáž kartuše baterie podle pokynů v bodě 1.3,

- otočte červený kroužek omezovače a otočte jej ve směru šipky a symbolu „-“ (minus) a zvolte vhodné nastavení,

- proveďte montáž kartuše baterie podle dalších pokynů v bodě 1.3,

- zkontrolujte funkci omezovače průtoku a kartuše.

2.3 Dodatečné informace o produktech se značkou Ecolabel lze nalézt na webové stránce www.ferro.pl

3. Montáž

Montáž baterie by měly provádět osoby s příslušnou kvalifikací. Při montáži je třeba dodržovat obecné zásady pro správné postupy a pokyny uvedené v tomto dokumentu. Klíče používané při montáži musí být pevné (ne utahovací či svírací) s hladkými uchopovacími povrchy. Abyste zajistili dlouhou a spolehlivou životnost baterie, systém přívodu vody musí být vybaven minimálně jednoduchými filtry nebo pokud to nelze zajistit, je možno umístit filtry do přívodních ventilů. Nesplnění výše uvedené podmínky bude mít za následek neplatnost záruky na baterii. Baterie by měla být sestavena na místě a způsobem umožňujícím snadný přístup k zařízení při údržbě, opravách či demontáži. Instalace baterie na místech s nesnadným přístupem nebo pevnými kryty znemožňuje činnosti údržby a záruční opravy.

3.1 Stojánkové baterie

Stojánkové baterie (obr. 3) by měly být instalovány pomocí montážní sady:

- našroubujte přípojovací hadičky (2) a upevňovací šroub (5) na baterii,

- přípojovací hadičky jsou šroubovány ručně až do okamžiku, kdy je cítit odpor. Hadičky musí být nainstalovány v souladu se schémata na obr. 8. Uplatnění nadměrné síly při šroubování hadic (např. použitím plochého klíče) může mít za následek poškození hadiček! Některé nevhodné způsoby instalace hadiček jsou zobrazeny na obr. 7.,

- vložte baterii se spodním těsněním (6) do montážního otvoru,

- na upevňovací šroub umístěte těsnění (4) a podložku (3),

- na upevňovací šroub našroubujte pojistnou matku (1),

- připojte konce hadiček k přívodu teplé a studené vody tak, aby studená voda byla připojena k pravé straně baterie a teplá voda k levé (při pohledu na baterii zepředu),

- po dokončení montáže zkontrolujte těsnost spojení. V případě stojánkových umyvadlových baterií s prodlouženou hadicí připojte sprchovací hlavici s hadicí, připojte závaží k hadici a přišroubujte spojku hadice k trubce uvnitř tělesa. Ostatní montážní činnosti budou prováděny tak, jak je popsáno výše.

3.2 Nástěnné baterie

Baterie (obr. 4) bude nainstalována v tomto pořadí:

- našroubujte excentrické přípojky (1) k části systému s vnitřním závitem G1/2 a utěsněte spoj vhodným množstvím teflonové pásky nebo nitě. Po připojení by měly být osy excentrických otvorů (na boku baterie) ve stejné výšce, přední povrchy by měly být ve stejné vzdálenosti ode zdi a vzdálenost mezi otvory se musí rovnat vzdálenosti mezi osami spojovacích matic těla baterie,

- připojení přívodu vody musí být provedeno tak, aby byla studená voda připojena na pravé straně a teplá na levé (při pohledu na baterii zepředu) a tak, aby osy excentrů byly v pravoúhlé poloze vůči zdi a souběžné vůči sobě navzájem,

- našroubujte krytky (2) na excentry nebo krytky připevněte k baterii v případě modelů vybavených excentry vybavených O kroužky,

- vložte těsnění (3) do spojovacích matek (4) a našroubujte je na excentry nebo osadte baterii na excentry s O kroužky (v případě, že jsou baterie vybaveny takovými excentry) a zajistěte je na spodní straně tělesa baterie dvěma šestihrannými šrouby,

- po dokončení montáže zkontrolujte těsnost spojení.

3.3.1 Manuálně otevíraná odtoková výpust (obr. 5)

- nainstalujte vodorovné táhlo (5) výpustě,

- nainstalujte výpust takovým způsobem, aby vodorovné táhlo (5) byla nasměrováno směrem k montážnímu otvoru baterie,

- uveďte zátku do zavřeného polohy (1) a táhlo (5) do horní polohy a nastavte zátku odtoku (1) tak, aby mezi zátkou a koncem horizontální tyče byla mezera cca 2 mm,

- nainstalujte baterii spolu se svislou tyčí (4) do montážního otvoru,

- vložte svislou tyč (4) do spoje (2) a upravte ji tak, aby vodorovné táhlo bylo ve spodní poloze a zátkka byla dostatečně otevřena,

- dotáhněte vodorovné táhlo (5) pomocí šroubu (3) a zkontrolujte, zda zátkka odtoku správně funguje a dobře těsní.

3.3.2 Stlačitelná zátkka výpustě

- nainstalujte odtokový systém do umyvadla.

Stisknutím zátky dochází střídavě k zavírání a otevírání odtoku umyvadla.

3.4 Baterie se třemi otvory (viz obr. 4)

Instalujte jednotlivé části baterie na vanu (obr. 6). Připojte přívod vody takto:

- připojte konce hadiček (2) M10x1 – G3/8" k mísící části baterie a k přívodům studené a teplé vody tak, aby studená voda byla připojena na pravé straně a teplá na levé (při pohledu na baterii zepředu),

- smíchaná voda z mísící části hadic do výtoku (3) M12x1 – G1/2" – 35 cm

- smíchaná voda z mísící části do sprchové hlavice (4) G1/2" – M15x1 – 40cm hadicí a hadicí se závažím (1)

- tyč na tělese výtoku (5) přepíná proud vody: přepínač vytážený – voda proudí do sprchové hlavice, přepínač ve spodní poloze – voda proudí vanovým výtokem. Před přípojovacími hadičkami (2) je třeba instalovat filtr – doporučuje se použít ventilů se sítky.

Po provedení montáže baterie je třeba zajistit volný přístup pro případnou údržbu, opravy nebo demontáž.

Szavatosság

1. FERRO Rt.(Garancianyújtó) 5 éves garanciát ad a csaptelep test és a kerámiabetét hibátlan működésére és egy évet a többi alkatrésze. Az UE (Ecolabel) természetkimélő jellel ellátott csaptelep további alkatrészeire a garancia 4 év. A garanciát a vásárlás dátumától számítjuk a vásárlást igazoló bizonylattal. A garancia ideje 7 évnél nem lehet hosszabb, amit a csaptelep gyártásától számítunk, ez a garancia jegyen van feltüntetve. A garancia jogosultság és szerviz szolgáltatásai kizárólag a Lengyel Köztársaság területére érvényesek. Határon túl a garanciális ügyekben az eladóval, vagy a helyi központi szervizzel kell kapcsolatba lépni.
2. A garanciális idő alatt jelentkező meghibásodások ingyenesen kerülnek megjavításra a hibabejelentéstől számított, maximálisan 14 napon belül.
3. A garancia jegy amelyen nem szerepel az eladó pécséje és az eladás dátuma nem érvényes.
4. A reklamációt a vásárlás helyén, vagy közvetlenül a Garancianyújtónál lehet benyújtani. A hibabejelentéshez szükséges a vásárlást igazoló blokk másolata, érvényes garancia jegy, az észlelt hiba leírása, továbbá a Felhasználó elérhetőségei, amik szükségesek lehetnek a hiba elhárítása során.
5. Abban az esetben amikor a hiba elhárítása nem lehetséges, a Garancianyújtó a terméket újra cserélheti (hasonlóra, vagy ezzel egyenértékűre) vagy visszatérítheti a vételárát. A vételár visszatérítése csak annak az eladónak a közvetítésével lehetséges, ahol a vásárlás történt.
6. A Garancianyújtó fenntartja magának a jogot arra, hogy kijelölje a hiba elhárításának helyét: a csaptelep beszerelési helyén, vagy a Garancianyújtó telephelyén. Másod esetben a Felhasználó vállalja a szállítást (előzetes megállapodás után a Garancianyújtó költségére) a megadott helyre, megfelelően bebiztosítva a terméket a szállítás során.
7. A garancia nem érvényes, amennyiben:
 - a) a hibás működés helytelen szerelés és felhasználás alapján alakult,
 - b) egy mechanikai hibáról van szó,
 - c) a hiba a víz rossz minőségéből fakad,
 - d) a termékben harmadik személyek próbáltak valamit átalakítani vagy bármilyen változás történt a szerkezetben.
8. A kerámiabetétre a garancia csak akkor érvényes, amennyiben mindenhol fel van szerelve a vízsűrű.
9. A normális felhasználás közben elkopott alkatrészekre, elemekre (pl.tömítés) a garancia csak abban az esetben érvényes, amennyiben a gyártó utasításait betartva rendszeresen sor kerül ezek karbantartására.
10. A „hibaelhárítás” szó nem takarja a karbantartási munkákat, amelyeket a felhasználónak saját körén belül kell elvégeznie a berendezés használata folyamán.
11. Garanciális javításoknál - amit a Garancianyújtó Szervíz végez el a csaptelep beszerelési helyén - a Felhasználó kötelessége szabad hozzáférést biztosítani a felszerelt csaptelepekhez, hogy a hiba elhárítható legyen, továbbá a csaptelep leszerelése és cseréje megtörténhessen. A csaptelep-elemeihez való szabad hozzáférési munkálatokat (mint a külső burkoló lemezek, egyéb fedőlemelek eltávolítása) még a garanciális munkálatok megkezdése előtt szükséges elvégezni, ez a Felhasználó kötelessége, az ezzel járó költségek őt terhelik. A csaptelephez való szabad hozzáféréstől hiánya a javítási munkálatok elvégzésének megtagadása

sát eredményezi.

12. A garancia ideje meghosszabbodik azzal az idővel, amelytől a készülék hibája be lett jelentve, a hiba eltávolításának napjáig.

13. Olyan esetben amikor a bejelentett hibára nem terjed ki a garancia, a Garancianyújtó fenntartja magának a jogot arra, hogy megterhelje a Bejelentőt a reklamációból eredő megkezdett javítási munkák költségeivel.

14. A Garancianyújtó és a Gyártó nem vállalnak felelősséget a csaptelep, s ennek részegységei sérüléseiről, vagy helytelen működéséért, amelyek a telepítési, karbantartási és használati utasítások be nem tartásából következtek. Továbbá nem felelnek a károkokért melyek közvetlenül, vagy közvetve keletkeztek a hiba elhanyagolása, nem megfelelő beszerelés, vagy nem utasítás szerinti használat eredményeként.

15. A garancia az eladott fogyasztói cikkre nem zárja ki, nem korlátozza, és nem csökkenti a vásárló jogait, amennyiben az áru nem egyezik meg a szerződésben foglaltakkal.

Műszaki adatok

Maximális víznyomás	1 MPa
Megengedett víznyomás	0,1* – 0,5 MPa
Maximális vízhőmérséklet	90°C
Megengedett vízhőmérséklet	65°C

* Némelyik vízfolyásos melegítő nem lép működésbe abban az esetben, amikor a víznyomás az adott vízmelegítő használati utasításában meghatározott érték alá csökken.

Beszerelés és használati utasítás

1. A csaptelep ápolása

A csaptelep burkolatot szappanos vízzel kell tisztítani, majd puha törülővel áttörölni. A csaptelep, s ennek részegységei ápolásához tilos maró- és súroló szereket használni (melyek szilárd, folyékony, vagy gáz halmazállapotú hatóanyagokat tartalmaznak), ide számítva a klórt, fehérítőt, köoldószert, és savat, lúgot, vagy egyéb felületaktív tisztítószert, valamint alkoholt tartalmazó, fertőtlenítő anyagokat vagy oldószereket.

1.1 Karbantartás

A csaptelep működési megbízhatósága a víz minőségétől, keménységétől, kalcium tartalmától, illetve a vízben lévő szennyező anyagok mennyiségétől, mint például kő, homok, vízkő, stb. függ. A csaptelepen elvégzendő karbantartási munkák gyakorisága a vízminőségétől függ. A rendszerbe való szűrőfilter beépítésével ez az idő kitolható, a részletekről a 3. pontban olvashat és a „Szavatosság” részben.

1.2 A perlátort tisztítása

Ha a víz átfolyási mennyisége csökkenését észleljük, akkor a perlátort tisztítása válik szükségessé (lásd 3. ábra), melynek módja a következő:

- kicsavarni a perlátort (7) és kitisztítani folyó vízzel a kifolyó irányából,

- a becsavarásnál nagyon fontos a tömítés elhelyezkedése,

- amennyiben a szennyeződést nem sikerült eltávolítani, a új perlátort kell beszerelni.

1.3 A kerámiabetét (keverő) tisztítása

A kerámia betét tisztítását minimum 6 hónaponként kell végezni, a vízminőségétől függően, a következő módon:

- elzárni a csaptelep hideg és meleg víz szelepeit,
- leszerelni a kar fedőrészét, és imbuszkulccsal megla-
zítani a kar tartócsavarját,
- leszerelni a kart a kerámiabetétről, és kézzel letekerni
a díszes fedőlapot,
- kulcs segítségével lecsavarni a keverő csavarját,
- kivenni a kerámiabetétet – a benne levő szennyező-
dést folyó vízzel ki kell tisztítani,
- a mozgó alkatrészeket bekenni szilikonnal,
- fordított sorrendben összeszerelni, figyelembe véve a
tömítés helyes elhelyezkedését,
- a kerámiabetét csavarját 6 – 10 Nm erővel kell
visszacsvarni.

1.4 Push-up típusú felhasznált víz lefolyójának kar- bantartása

A tisztítást minimum 2 hónaponta kell végezni, illetve
a működési nehézségek észlelésekor a következő
módon:

- kézzel letekerni a dugó felső fedelét,
- a dugón levő összes szennyeződést el kell távolítani,
- a mozgó alkatrészeket bekenni szilikonnal.

2. Az egykezelőkaros kerámiabetétes csaptelepek vagy a VerdeLine modellek működése.

2.1 Az egykezelőkaros kerámiabetétes csaptelepek működésének leírása:

Az egykezelőkaros kerámiabetétes csaptelepek gyors
és könnyű kezelhetőséget biztosítanak, egyaránt a víz-
sugár, és a hőmérséklet változás tekintetében.

2.2 VerdeLine modell csaptelep kerámiabetét műkö- désének leírása

2.2.1 Vízsugár szabályozó

A VerdeLine csaptelepekben a kerámiabetét mecha-
nikus vízsugár szabályozót tartalmaz. A működési
tartományát a kerámiabetétbe beépített mechanikus
blokkad határozza meg. A kezelőkar megemlése során
ellenállás érzékelhető, mely a vízsugár szabályozza
(1. ábra - 2. pozíció). Az ellenállás legyőzésével és a ke-
zelőkar maximális pozícióba való felemelésével a teljes
vízsugárat érjük el (1. ábra - 3. pozíció). A csaptelep ke-
zelőkar állásai az 1. ábrán: 1 – lezárt vízsugár; 2 – sugár
korlátozás; 3 – maximális vízsugár.

2.2.2 Melegvízsugár szabályozása (hőmérséklet sza- bályozó – 2. ábra)

A hőmérséklet szabályozó gyári beállítás az „1”
pozíció. A csaptelep kerámiabetétjébe kerülő
melegvízsugár szabályozása az „1” és „2” pozíció között
60° szöget zár be (a szabályozó piros gyűrűjén található
egy fog - 6° szögű szabályozó elfordításának felel meg).
Fontos, hogy a hideg víz a csaptelep jobb oldalára le-
gyen szerelve, a meleg víz pedig a bal oldalára (a csap-
telep elülső oldaláról nézve). **1. pozíció** – gyári beállítás
(melegvízsugár maximális megnyitása a csaptelep ke-
rámiabetétjébe) **2. pozíció** – melegvízsugár korlátozása
a csaptelep kerámiabetétjébe. A hőmérséklet beállítás
módosítását a következők szerint kell elvégezni:

- leszerelni a kerámiabetétet az 1.3. pontban leírtak
szerint,
- megemlíni a szabályozó piros gyűrűjét és elfordítani
a nyíl és „-” (minusz) jel irányába, a megfelelő beállítás
kiválasztva,
- újra beszerelni a kerámiabetétet az 1.3. pontban le-
írtak szerint,
- ellenőrizni a sugárszabályozó és kerámiabetét mű-
ködését.

2.3 Az UE természetkimélő jellel ellátott termékekre
vonatkozó további információ a www.ferro.pl honlapon
található

3. Szerelés

A csaptelep beszerelését megfelelő szaktudással
rendelkező személyekre kell bízni. A beszerelés a
műszaki szabályoknak megfelelően kell elvégezni, a
jelen kiadványban foglalt utasítások szerint. A besze-
reléshez megfelelő kulcsokat kell használni, melyek
nem sérítik fel a főfák sima felületét. A kiváló működés
eléréséhez a rendszerbe központi szűrőt kell szerelni,
amennyiben ez nem lehetséges, akkor szűrős sarko-
szelepet, vagy szűrős tömítést kell felszerelni a csapte-
lephez. Amennyiben ez nem áll fenn, akkor a garancia
az érvényességét veszíti. A csaptelepet olyan helyen
kell beszerelni, ahol szabadon hozzá lehet férni a kar-
bantartási, javítási vagy leszerelési munkálatok során.
Amennyiben a csaptelepet olyan helyre szerelik, ahol
nincsen szabad hozzáférhetőség, az kizárja a javítási és
karbantartási munkálatok elvégzését.

3.1 Egykezelőkaros álló csaptelepek

Az álló csaptelep szerelését a szerelő szett segítségével
kell végrehajtani (lásd 3. ábra):

- a csaptelepbe be kell csavarni a flexibilis csöveket (2),
a tartó szeget (5),
- a flexibilis csöveket kézzel kell bacsavarni, egészen
addig még észlelhető ellenállás nem jelentkezik. A flexi-
bilis csöveket a 8. ábra szerint kell beszerelni. Amennyi-
ben túl erősen csavarják fel lapos kulccsal a flexibilis
csöveket, az rongálhatja őket! A 7. ábrán láthatunk pél-
ldákat a nem követendő beszerelési módokra.
- a csaptelepet a tömítéssel (6) együtt a helyére rakni,
- elhelyezni a tömítést (4) és az alátétet (3) a tartó szegre,
- bacsavarni a tartó szelepet (1) a tartó szegre,
- a flexibilis csöveket a sarkoszelepekhez csatlakoztatni,
úgy hogy a hideg víz a csaptelep jobb oldalára legyen
szerelve, a meleg víz pedig a bal oldalára (a csaptelep
elülső oldaláról nézve),
- a szerelés után ellenőrizni a helyes felszerelést,
Kihúzható flexibilis csővel ellátott álló csaptelepekenél
a szűrőfejet a csőre kell ráserelni, a flexibilis csőre rá
kell szerelni a nehezéket, és rácsavarni a cső csatlako-
zóját a csaptelep csónkjára. A további szerelési művelet
a fent leírtak szerint zajlik.

3.2 Egykaros fali csaptelepek

A szerelést a következő sorrendben kell végezni (lásd:
4. ábra):

- a G1/2 belső menetű fali kiállásba tekerjük be a
Z-idomot (1), ügyeljünk a menet tömítésére, amit pl.
teflon szalaggal oldhatunk meg. Figyelembe kell ven-
ni hogy a csaptelep felőli lyukak egy szintben legyenek
elhelyezve, a homlok részek egy távolságban legyenek
a faltól, a lyukak pedig úgy legyenek elhelyezve, hogy a
csapteleppel megegyezzenek,
- a vízvezetékrendszer csatlakozóit úgy kell kialakítani,
hogy a hideg víz a csaptelep jobb oldalára legyen szerel-
ve, a meleg víz pedig a bal oldalára (a csaptelep elülső
oldaláról nézve) és a csövek tengelye a falhoz függőle-
ges legyen, egymáshoz képest pedig párhuzamos,
- a Z-idomokra helyezjük rá, vagy csavarjuk rá a taka-
rórőzsákat (2), vagy pedig azoknál a modelleknél, ahol
ó-gyűrűre van szerelve a Z-idom, a takarórőzsákat sze-
reljük a csaptelepre,
- a hollandiába (4) helyezjük bele a tömítést (3) és csa-
varjuk rá a Z-idomra vagy szereljük a csaptelepet az
ó-gyűrűre csavart Z-idomra (azoknál a modelleknél,
ahol ilyen Z-idomok szerepelnek), és imbuszkulcs
segítségével dupla csavarral erősítsük őket a
csaptelepelt alá,
- szerelés után ellenőrizzük a szerelés helyességét.

3.3.1 Везе́рлт фелхазна́лт в́з лелолу́я (5. а́бра)

- а лелерстосзлепелх szerelűk fel а в́зв́нтес ѓатот (5),
- szerelűk fel а szifont úgy, hogy а лелерстосзлепел
mozgató szerkezetének vízszintes rúdja (5) а csaptelep
irányába mutasson,

- hagyjunk 2mm szabad helyet а дугó (1) és а в́зв́н-
тес рúd között (1), а рúd felső állása mellett (5), és lezárt
dugónál (1),

- szerelűk fel а csaptelepet és а мűкөдтөтө карт (4)
- rakjuk be а mozgató карт (4) а lyukba (2), és úgy he-
lyezzük be, hogy а vízszintes rész (5) alsó állásba kerül-
jön, és а дугó nyílása elegendő legyen,
- csavarjuk be а vízszintes részt (5) а csavarral (3), és
ellenőrizzük а lefolyó дугó megfelelő мűкөдтөсét.

3.3.2 Push-up típusú felhaznált víz lefolyója

- szerelűk fel а szifont а mosdóкагыло́hoz.

Az egymást követő дугó benyomások felváltva nyitják
és zárják а víz leeresztését а mosdóкагыло́ból.

3.4 3-lyukú csaptelepek

A csaptelep egyes elemei а 6. ábrán található vázlat
szerint szerelűk fel а кáдhoz. А в́звезетөкөт аз алábbи
мódon csatlakoztatjuk:

- meleg és hideg vízет а csaptelep kerámiabetétjéhez
кét M10x1 – G1/2 menetес cső (2) felhasználásával
olyan módon szerelűk, hogy а hideg víz а csaptelep
jobb oldalára legyen szerelve, а meleg víz pedig а bal
oldalára (а csaptelep elülső oldaláról nézve),
- összekөvert vízет а keverítөл а kifolyóig (3) M12x1x
G1/2 – 35 cm cső felhasználásával,

- összekөvert vízет а kifolyótól а zuhanyкагиг (4) G3/4
xG1/2 – 40 cm cső felhasználásával, valamint neheзкө-
көк еллатот cső felhasználásával (1),

- а kifolyó húzóру́дja (5) átkapcsolja а vízсараг, fel-
емелт húzóру́д – а víz а zuhanyfejen keresztül folyik,
leengedот húzóру́д – а víz а kifolyón keresztül folyik.

A csatlakozó csövek (2) elé halós szűröt kell szereljen
fel, ajánlatос елзоро сзепелл еллатот сзүрө használata
vagy csak tömítéssel еллатот húzó сзүрө alkalmazása.

A csaptelep felszerelése után szabad hozzáférést kell
biztosítani а karbantartási, javítási és leszerelési мун-
кáлаток елвэгзсéhez.

на документа, потвърждаващ покупката, валидна
гаранционна карта, описание на дефекта и данни
на Потребителя, позволяващи контакт с него с цел
отстраняване на дефекта.

5. В случай, когато отстраняването на дефекта е не-
възможно, Гарантът може да замени продукта с нов
(същия или еквивалентен) или да върне парите. Връ-
щането на парите е възможно само с посредничест-
вото на пункта, където продукта е закупен.

6. Гарантът запазва правото си за избор на мястото
за отстраняване на дефекта: на мястото на монтаж на
смесителя или в седалището на Гаранта. Във втория
случай Потребителят трябва да достави съответно
безопасен за транспорта продукт на посочено
място (за сметка на Гаранта и след предварително
съгласуване с него).

7. Не са предмет на гаранцията:

а) повредиания получени при неспазване на ин-
струкцията за монтаж и експлоатация,
б) механични повредиания на продукта и възникна-
лите във връзка с това дефекти,
в) повредиания, които се дължат на замърсената
вода или от замърсените тръби на водопровода,
г) продукти, в които са констатирани изменения в
конструкцията или преработки направени от трети
лица, а не от производителя.

8. Условието за валидна гаранция на главата е мон-
тирането на филтър към всеки смесител.

9. Условието за валидна гаранция на части и изхабя-
ващи се елементи при нормална експлоатация (на-
пример уплътнения) е тяхната редовна поддръжка, в
съответствие с препоръките на производителя.
10. Понятието „отстраняване на дефект“ не обхваща
дейностите по поддръжка, които трябва да бъдат из-
пълнени от потребителя за негова сметка.

11. В случай на гаранционен ремонт, извършен от
Сервиз на Гаранта на мястото на инсталиране на
смесителя, Потребителят трябва да осигури свобо-
ден достъп, позволяващ отстраняване на дефекта и
монтаж и демонтаж на смесителя. Дейностите, свър-
зани с осигуряването на свободния достъп до сме-
сителя (отстраняване на прегътствия, демонтаж на
защити и др.) трябва да бъдат извършени от Потре-
бителя и за негова сметка преди дейностите по га-
ранционната направа. Липсата на свободен достъп
до смесителя е основание за отказ на извършване
на гаранционните дейности.

12. Срокът на гаранцията се удължава с времето от
датата на предявяване на рекламацията до датата на
отстраняване на дефекта.

13. В случай на предявяване на рекламация на де-
фект неподлежащ на гаранция, Гарантът запазва
правото си да обремни Потребителя с разходите
за започнати дейности по гаранционно обслужване.

14. Гарантът и Производителят не носят отговорност
за повреди или неправилно функциониране на сме-
сителя и неговите подвъзли, възникнали в резултат
на неспазване на указанията за монтаж, поддръжка
и експлоатация. Не носят т отговорност и за загу-
би, станали непосредствено или посредствено във
връзка със занемаряване, повреди, неправилна
инсталация или експлоатация при условия, несъот-
ветстващи с препоръчваните.

15. Гаранцията на продадената стока не изключва,
не ограничава и не намалява правата на купувача,
произхождащи от несъответствието на стоката с до-
говора.

BG

Услови́я на га́ранцията

1. Ferrigo S.A. (Гарант) дава 5 години гаранция за без-
аварийна работа на главата и основната част и 1
година гаранция на останалите елементи от смеси-
теля. За смесителите, означени с екологичния знак
на EO (Ecolabel), гаранционният срок за останалите
елементи е 4 години. Гаранцията започва да тече от
деня на покупката, който се потвърждава от касовата
бележка или фактурата. Гаранционният срок не може
да бъде по-дълъг от 7 години от датата на производ-
ство на смесителя, посочена в гаранционната карта.
Гаранцията и сервизните услуги вадат за територията
на Полша. Относно гаранцията извън границите на
Полша трябва да се свържете с продавача или с
местния сервизен център.

2. Дефектите на продукта, открити по време на гаран-
ционния срок, се отстраняват безплатно в срок от 14
дни от датата на предявяване на рекламацията.

3. Гаранционната карта е невалидна без вписана дата
на продажбата, потвърдена с печата на продавача.

4. Рекламацията трябва да бъде предявена в мястото
на покупка или директно при Гаранта. Към предяве-
ната рекламация трябва да бъде приложено копие

Технически данни

Максимално налягане	1 MPa
Препоръчвано налягане	0,1* – 0,5 MPa
Максимална температура на горещата вода	90°C
Препоръчвана температура на горещата вода	65°C

* Някои нагреватели за течаша вода могат да не се задействат при спадане на налягането на водата под определената в инструкцията за обслужване на дадения нагревател стойност

Инструкция за монтаж и обслужване

1. Правилни грижи за смесителните батерии.

Повърхността на смесителната батерия се почиства с вода и сапун, след което се избърсва и полира с мека кърпа. За поддържане на смесителната батерия и подвълзите доставени в комплекта не бива да се използват почистващи материали или препарати, които съдържат фиксионни или агресивни вещества (въздействащи на продукта в течно, твърдо или газово състояние), в това число почистващи препарати на базата на хлор, белина, препарати за отстраняване на котлен камък и за битови нужди, съдържащи киселини, основи и други повърхностно активни вещества и алкохол, дезинфектиращи препарати или разтворители.

1.1 Поддръжка

Доброто функциониране на смесителната батерия в голяма степен зависи от качеството на водата – нейната твърдост, варовитост и замърсяване – съдържание на пясък, котлен камък и др. Качеството на водата оказва влияние върху периодичността (честотата) на необходимата поддръжка от страна на потребителя. Периодът между поддръжките може да се удължи, ако се използват филтри за вода, описани в точка 3 и чието използване е споменато в Гаранционните Условия.

1.2 Начин за почистване на аератора

Почистването на аератора (фиг. 3) трябва да се провежда в случай на намаляване дебита на течещата вода.

- отворете аератора (7) и го изплакнете под силна струя вода от изходната страна,
- при монтирането обърнете внимание на правилното положение на уплътнителя
- в случай на замърсявания, които не могат да бъдат отстранени, трябва да смените аератора с нов.

1.3 Начин за почистване на главата

Почистването на главата трябва да става поне веднъж на всеки 6 месеца, в зависимост от качеството на водата:

- затворете клапана за захранване със студена и топла вода на смесителя
- снемете капачката на ръкохватката и с имбусен ключ разхлабете винта, закрепващ ръкохватката
- снемете ръкохватката от шифта на главата и с ръка демонтирайте декоративната защита
- отворете закрепващата гайка на главата с помощта на ключ
- извадете главата – измийте натрупалите се нечистотии със силна струя вода
- подвижните части смажете със силиконова смазка,
- монтирайте всичко по обратния път като внимавате

за правилното положение на уплътнителя,
- затегнете закрепващата гайка на главата с момент 6 – 10 Nm.

1.4 Начин на поддръжка на изпразнителя за отпадъчна вода от тип „push-up“

Почистването трябва да се извършва поне веднъж на 2 месеца или при затруднена плавност на действие:

- отворете с ръка горния капак на изпразнителя,
- отстранете замърсяванията от всички елементи на изпразнителя,
- след почистване, подвижните части да се смажат със силиконова смазка.

2.1 Описание на действието на едноръкохватковите стандартни смесителни батерии с керамична глава:

Стандартните смесителни батерии с керамична глава дават възможност за бързо и лесно регулиране с една ръкохватка както на източването на водата, така и на регулиране на температурата.

2.2 Описание на действието на смесителя на модел VerdeLine.

2.2.1 Ограничител на дебита

В моделите VerdeLine е използван смесител с механично ограничаване на дебита. Обхватът на ограничителя е определен от механичната блокада в смесителя. При повдигане на ръкохватката се усеща съпротивление, което представлява степен на ограничаване на дебита (фиг. 1 – позиция 2). С преодоляване на съпротивлението и повдигане на ръкохватката в максимална горна позиция се постига пълен дебит на потока (фиг. 1 – позиция 3). Положението на ръкохватката на смесителната батерия върху фиг.1: 1 – източването е затворено; 2 – позиция за ограничен дебит; 3 – максимален дебит на потока.

2.2.2 Регулиране дебита на топлата вода (ограничител на температурата – фиг. 2)

Ограничителят на температурата е фабрично настроен както на позиция „1“. Регулирането на настройката за количеството източвана топла вода в смесителя между позиция „1“ и позиция „2“ се извършва в обхвата на ъгъл 60° (едно зъбче на червения пръстен на ограничителя съответства на ъгъл 6°). Безусловно трябва да се внимава за правилното присъединяване на водата: топлата вода от лявата страна на смесителната батерия и студена вода от дясната страна на смесителната батерия (гледайки смесителя отпред). **Позиция 1** – фабрична настройка (максимален дебит на топлата вода в смесителя) **Позиция 2** – ограничен дебит на топлата вода в смесителя За промяна на настройката на температурата трябва:

- демонтирайте смесителя, както е посочено в указанията на точка 1.3,
- повдигнете червения пръстен на ограничителя нагоре и завъртете по посока на стрелката на знака „-“ (минус), като изберете съответна настройка,
- монтирайте смесителя отново съгласно указанията в точка 1.3,
- проверете действието на ограничителя на дебита в смесителя.

2.3 Допълнителни информации за изделията с екологичния знак на ЕО се намират на Интернет сайта www.ferro.pl

3. Монтаж

Монтажът на смесителите трябва да бъде изпълнен от лица, притежаващи съответни квалификации. Монтажните дейности следва да се изпълняват съ-

гласно действащите принципи в тази област и при спазване на указанията от настоящата инструкция. При монтажа да се използват ключове с гладка повърхност на челюстите, които не се затягат. С цел да се осигури дълготрайно и сигурно действие на смесителната батерия, изисква се да се монтира във водопроводната инсталация поне филтри за вода, а ако това е невъзможно – да се монтира към индивидуалните спирателни вентили с филтър, предназначени за смесители. Ако това условие не е изпълнено, гаранцията на смесителната глава губи своята валидност. Монтажът на смесителната батерия трябва да се изпълни на място и по начин, осигуряващ свободен достъп до смесителя с цел поддръжка, ремонт или демонтаж. Монтирането на смесителите на труднодостъпни или трайно заградени места прави невъзможно изпълнението на дейностите по поддръжка или отстраняването на повреди.

3.1 Стоящи смесителни батерии

Монтирането на стоящите батерии (фиг. 3) се извършва с помощта на монтажния пакет:

- към смесителната батерия притегнете меките връзки (2) и шпилката (5),

- затегнете ръчно меките връзки, докато усетите съпротивление. Начинът на свързване на меките връзки трябва да бъде в съответствие със схемата на фиг. 8. Силното затягане на връзките с гаечен ключ може да причини тяхното увреждане! Някои неправилни начини за монтаж са показани върху фиг. 7.

- прикрепете смесителната батерия заедно с долния уплътняващ пръстен (6) към съответния отвор на мивката,

- прикрепете уплътнителя (4) и подложката (3) на шпилката,

- притегнете присъединителната шайба (1) на шпилката

- присъединете крайщата на меките връзки към водната инсталация за топла и студена вода така, че студената вода да бъде присъединена от дясната страна, а топлата вода от лявата страна на смесителя (при изглед отпред на смесителя).

- след монтажа проверете, дали всичко е добре уплътнено.

В кухненските стоящи смесителни батерии с изтеглящ чучур трябва ръкохватката на чучура да се присъедини към маркуч, към който е монтирана противотежест и маркуча да се свърже към корпуса на смесителя. Останалите монтажни дейности се извършват по описания по-горе начин.

3.2 Стенни смесителни батерии

Монтажът на смесителната батерия към водната инсталация става по следния ред: (фиг. 4)

- към завършека на инсталацията с вътрешна резба G1/2 притегнете съединителния ексцентрик (1) като уплътните съединенията с коноп или тефлонена лента. След монтирането осите на отворите на ексцентрика (от страна на смесителя) трябва да бъдат на еднаква височина, челните повърхности на еднакво разстояние от стената, а разстоянието между отворите да е еднакво с разстоянието между осите на закрепващите гайки на смесителя.

- присъединяването към водната инсталация за топла и студена вода да бъде изпълнено така, че студената вода да бъде присъединена от дясната страна, а топлата вода от лявата страна на смесителя (при изглед отпред на смесителя), а осите на връзките да бъдат перпендикулярни на стената и взаимно успо-

редни. - върху ексцентрика навийте или поставете розетките (2) или монтирайте розетките към смесителя в моделите, оборудвани с ексцентрик монтиран с уплътнение O-ринг,

- в гайките (4) сложете уплътнители (3) и ги притегнете към ексцентрика или поставете смесителите върху ексцентрика, монтиран с уплътнение O-ринг (в моделите смесители, оборудвани с такива ексцентрици) и ги застопорете от долната страна на корпуса с два имбусни винта

- след монтажа проверете, дали всичко е добре уплътнено.

3.3.1 Смесителна батерия с изпразнител (фиг. 5)

- поставете хоризонталната шпилка (5) в изпразнител, а

- монтирайте изпразнителя така, че хоризонталната шпилка (5) да сочи към съответния монтажен отвор на смесителя,

- при затворен капак на изпразнител (1) и горно положение на хоризонталната шпилка (5) регулирайте капака на изпразнител (1) така, че да се получи свободно разстояние около 2 mm между капака на изпразнител (1) и края на шпилката (5), който се вижда под капака

- монтирайте смесителната батерия заедно с повдигащата шпилка (4) в монтажния отвор,

- вкарайте повдигащата шпилка (4) в прикрепващия механизъм (2) и нагласете така, че хоризонталната шпилка да бъде в долна позиция, а капака на изпразнител да се отваря достатъчно добре,

- притегнете с болта (3) хоризонталната шпилка (5) и проверете дали капака на изпразнител и уплътнението действат правилно.

3.3.2 Смесителна батерия с изпразнител от тип „push-up“

- монтирайте изпразнител към мивката.

Поредните натискания на капака на изпразнител отварят и затварят изтичането на водата от мивката.

3.4 Смесителна стояща батерия с 3 отвора Монти-

райте елементите на смесителната батерия върху ваната (фиг. 6). Присъединяването към водопровода се извършва по следния начин:

- топлата и студената вода присъединете към смесителя чрез две меки връзки (2) с резба M10x1 – 1/2” така, че студената вода да бъде присъединена от дясната страна, а топлата вода от лявата страна на смесителя (при изглед отпред на смесителя),

- смесената вода от смесителя към чучура чрез мека връзка (3) M12x1x1/2” – 35 см,

- смесената вода от чучура към дръжката на душа чрез мека връзка (4) 1/2” x M15x1

– 40 см и маркуч с противотежест (1),

- жилото (5) на чучура превключва струята на водата: жилото вдигнато нагоре – струята вода преминава през дръжката на душа, жилото спуснато надолу – струята вода преминава през чучура. Пред меките връзки (2) трябва да се монтира филтри за вода,

препоръчвани модели със спирателен вентил или само филтър с уплътнение. След завършване на монтажа на смесителната батерия трябва да се осигури добър достъп до нея с цел осигуряване на достъп за дейности по поддръжка, ремонт или демонтаж.

Wypełnia serwis • Vyplní servis • Vyplní servis • Заполнит сервисный центр • Se completează de service • Completed by service

Data naprawy • Datum opravy • Dátum opravy • Дата ремонта • Data reparației • Date of repair

Sposób naprawy • Způsob opravy • Spôsob opravy • Способ ремонта • Soluționare • Method of repair

Uwagi • Poznámky • Poznámky • Замечания • Observații • Notes

Podpis serwisanta • Podpis servisního technika • Podpis servisného technika • Подпись сервисного техника • Semnatură service • Signature of service expert

Pieczętka • Razítko • Pečiatka • Печать • Ștampila • Stamp

Wypełnia sprzedawca • Vyplní prodejce • Vyplní predajca • Заполнит дилер • Se completează de vânzător • Completed by dealer

Data sprzedaży • Datum prodeje • Dátum predaja • Дата продажи • Data vânzării bateriei • Date of sale

Sklep (nazwa, adres, telefon) • Obchod (jméno, adresa, telefonní číslo) • Obchod (meno, adresa, telefónne číslo) • Магазин (название, адрес, номер телефона) • Magazin (nume, adresa, numar telefon) • Shop (name, address, telephone number)

Podpis sprzedawcy • Podpis prodejce • Podpis predajcu • Подпись дилера • Semnatură vânzătorului • Signature of dealer

Pieczętka punktu sprzedaży • Razítko prodejce • Pečiatka predajcu • Печать дилера • Ștampila vânzătorului • Dealer stamp



FERRO S.A.

32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7,
tel.: +48 12 25 62 100, fax: +48 12 27 67 606,
Distributor: Novaservis, Merhautova 208,
Brno, CZ, Grupa FERRO, www.novaservis.cz
Distributor: SC Novaservis Ferro Group SRL,
Cluj Napoca, RO. Phone 0264522524

www.ferro.pl

Data produkcji
Datum výroby
Dátum výroby
Дата выпуска
Data fabricației
Date of production

Kontrola jakości
Kontrola kvality
Kontrola kvality
Контроль качества
Controlul calității
Quality Control

Pieczętka
Razítko
Pečiatka
Печать
Ștampila
Stamp

Nazwa i symbol baterii
Název a typ baterie
Názov a typ batérie
Артикул
Numele și tipul bateriei
Name and type of mixer